صاحب امتیاز و مدیری
احمد احسان

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۰ ، اوچ آیلغی ۴۰ غروشدر پوسته ایله کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

ثروت فنون

درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا
ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قبرله‌دن مقووا بورو ایله آلنق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور .

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

No : 399
Directeur-proprietaire
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

8me Année
BUREAUX :
78, Grand, rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۹۹ | پنجشنبه — ۲۲ تشرین‌اول سنه ۱۳۱٤ | سکزنجی سنه — اون آلتنجی جلد

(آلمانیا ایمپراطوری حضرتلرینك عائلهٔ محترمه‌لری)

La famille Impériale Allemande.

MİLLİ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

صحایف بدیعه

« فنتن » دن

— ٣٨٩ نجی نسخه‌دنبری مابعد —

داوالاجیرو — قوردیغکز بنایه اولسه اولسه . باچلرس . قلوبنك اعضاسی اساس اوله‌بیلور !

فنتن — آنلر هپ نوبتلرینی صاوديلر . شمدی نوبتجی‌یم ، همده دائمی نوبتجی‌یم سنسین .

داوالاجیرو — یالواریرم ، بی‌بی ! قصقانجلغمی اویاندیرمه‌یك !.. صکره بواوطه‌دن بشقه یرده اویومن !..

« بردن‌بره طوپلنه‌رق »

— آه !.. بن نه سویلیورم !

« فنتنه متوجهاً دیز اوستنه طوره‌رق برصدای رعد ادا ایله »

— عفو ایت ، عفو ایت ولی نعمتم ، آه ، عفو ایت بنی !.. بن نه‌قدر ، اما نه‌قدر بدبخت بر اوشاغم ، کورمیورمیسکز ؟ بواوطه !.. بواوطه !.. بنی بواوطه‌یه کلمکدن منع ایدك ، بواودن طرد ایدك ، بوشهردن نفی ایدك بنی !.. بو اوطه‌دن چیقوب ستونلره ، دار ودیوارلره ، مزارلره چارپه‌یم ! شو قپودن چیقوب ییقله‌رق ، دوشه‌رك . یرلره کچه‌رك مملکتمه کیده‌یم ! سزی کورمه‌یم ، بی‌بی ، دوستلرکزی کورمه‌یم . دشمنلریمی کورمه‌یم !.. یالواریرم سزه !.. قاتل ، قاتل ، قاتل اولورم برکون !

« غریولرله آغلایه‌رق »

— نیاز ایدرم سزدن !.. بوقپودن چیقوب خندقلره ، اوچورومله‌ره دوشه‌یم ! بو نارده‌دن قورتلوب طوفانلره ، وولقانلره آتله‌یم !.. رخصت ویریکز بکا ، بی‌بی ، رخصت ! کیده‌یم وطنمده‌کی یبان طموزلریله دیش دیشه کله‌یم ! یام یاملرله برابر یمك ییه‌یم ! غوللر ، تشریحلرله حشر ونشر اوله‌یم ! نیاز ایدرم سزدن ، بی‌بی ، بو اوطه‌یی کورمه‌یم بر دها !.. آه آغلادیغمی ، بر چوجق کبی آغلادیغمی کورمیورمیسکز ؟

« قالقوب ینه اوتوره‌رق ، زانو برزمین ، وضع وصوتنده دها زیاده »
« هیبت وشدتله ، حایقره حایقره »

— آه !.. نیاز .. نیاز .. نیاز بی‌بی ... بویله غریو وفریاد ایله نیاز .. سجده‌لر ، قیامتلرله نیاز ایدرم سزدن ... بر دها لورد صاحبی کورمه‌یم !.. آه !.. طاغلر کبی ایکله‌دیکمی ، قیالر کبی ترله‌دیکمی کورمیورمیسکز ؟

فنتن — باطنی شخصك ظاهری شخصکده محبوس ومضطرب ، بر زندان کبی آغلادیغنی کوریورم . سنسنك کوکسکدن کلیور صانیورم ، علوی داوالاجیرو ، بنی برالهام کبی ایقاظ ایدیورسین .

داوالاجیرو — آه ! یرك دیبنده نه وارسه بنم باشمه کلدیکی کبی کوکلرده نه وارسه سزك آیاغکزه کلسون ! فقط بن کیده‌یم !.. قیریله‌رق ، قوپه‌رق ، تار ومار اوله‌رق کیده‌یم !..

فنتن — بویله زانو برزمین ایکن‌ده بلند طوریورسین ، سماوی آدم ، آنك ایچون قالدیرمیورم سنی .

داوالاجیرو — ممکن اولسیدی . آه !.. ممکن اولسیدی‌ده بو حال ایله تحجر ایدوب بو وضعیتده قاله بیلسیدم !.. فقط نه ممکن ؟.. بن بوبری اوجاغندن بربخار سیاه کبی چیقوب کیتملی‌یم !

فنتن — قالق ! بتون پریلر سنك خادماتك اولسون ، ایی داوالاجیرو !

« داوالاجیرویی الندن طوتوب قالدیره‌رق »

— سنك بوحالك ایچون عریض وعمیق کدر ایده‌جکم .

داوالاجیرو — بن برآلهه‌نك خوابکاهنده برکابوس اولمه‌یی ایسته‌یم !

فنتن — مادام‌که بنی متحسر براقیق ، کیتمك ایستیورسین ، بیوك داوالاجیرو ، اوسترالیایه کیدرمیسین ؟

داوالاجیرو — « نفرتله چکیله‌رك » چیقیور !.. چیقیور !.. چیقیور !..

« قپویه طوغری کیدرك »

— بسبتون چیقمه‌دن اول باری اذن ویرکزده بن چیقه‌یم ؟..

فنتن — « اوکنه کچه‌رك » نه‌لر چیقاریورسن ، داوالاجیرو ؟ طور ، سویلیه‌جکم وار سکا .

داوالاجیرو — بو سوزك . بوتصورك . بوسیاحتك الت طرفنی سویلمه‌یکز ، بی‌بی ، چونکه نه دیه‌جککزی دها سز اوکرنمه‌دن بن ایشتمش ایدم ... حالاده طوییورم ، قلبم ، سراپای وجودم طوییور !.. تکرار ایتمه‌یکز !

فنتن — غریب شی ! پاپاغانلرمی سویلدیلر ؟ دیوارلردنمی ایشتدك ؟ یوقسه اویورکن سکا کرچکدن برکابوسمی کلوب خبر ویردی ؟

داوالاجیرو — کابوس !.. اوت ، کابوس ... پاپاغانلرك معلمه‌سندن ، الاهه‌لره الهام تدریس ایدر دیشی برشیطاندن ایشتدم !

فنتن — ملویلدن دیمك ایستیورسین ، پکی .

« قوینندن برکاغد چیقاروب ویره‌رك »

— اویله ایسه اشته واپور اجرتی .

داوالاجیرو — کاغدی آلوب باقه‌رق یوزبیك روپیه‌لق برچك !

فنتن — بوکیجه یوله چیقملی .

« چکی داوالاجیرونك قویننه وضع ایدرك ولطیفه ایله برده شمار اوره‌رق »

— مملکتکده اوغرار ، او سودیکك یامیاملره بر ضیافت ویررسین ، اویله دکلمی ؟

داوالاجیرو — « بر وحشی صدا ایله آغر آغر » وای !.. وای !.. وای !.. وای !..

« دوشه‌جك کبی اولوب برطرفه طایانور . »

فنتن — کوره‌یم سنی ، داوالاجیرو .

داوالاجیرو — اشته بنی کوریورسکز !.. بی‌بی .. اشته کوریورسکز !.. آه ! بونك ایچونمی بواوطه‌یه چاغردیکز ؟ بونك ایچونمی عفریتلر مشعله‌لرکزی یاقوب جنلر ، ساحره‌لر پرده‌لرکزی ایندیردیلر ؟ بونك ایچونمی بویله قرمزیلر کییوب اوطه‌کزك قپولرینی سورمه‌لدیکز ؟.. آه ! بونك ایچونمی ، بونك ایچونمی قارشیکزده برزوهك ، برهیکلك ، برزندانك آغلادیغنی ، برجانلی ستونك ییقلدیغنی کورمك ایسته‌دیکز ؟ وای !.. وای !.. وای !.. وای !

فنتن — « تصنیع شرم ایله » قپولری ... قپولری بونك ایچون سورمه‌لدم ، داوالاجیرو .

داوالاجیرو — « دها بلند » وای !.. وای !..

فنتن — صوص ! داوالاجیرو . هندستانك بتون قاپلانلری بردن حایقیریور صانیورم ! بو صحرای وحشت صداسنی ایسته‌مم !

داوالاجیرو — « جیبندن چکی اخراج ایدوب ییرته‌رق » یوز بیك روپیه‌نك یره دوکولمسندن چیقان بوصدایی نصل بولورسکز ؟

« فنتن دوکیلان کاغد پارچه‌لرینه باقدقدن صکره قوشوب داوالاجیرونك »
« بیوننه وقوللرینه صاریله‌رق »

— آه ! داوالاجیرو ، سکا مفرط برمیلم اولدیغنه ایناننمیورمیسین ؟.. ییللردن‌بری هیچمی بونك فرقنده اولمدك ؟ اکر سن بنی سومش اولیدك ، اکر عودتکده نه یاپه‌جغمی بیلیدك ، اوسترالیایه قدر یوزه یوزه کیدرده بوایشی کورردك !.. دتره‌مك ، صاللانمق لازم دکل . عقلکی باشکه طوپله‌ده دوشون . کیدرسه‌ن ایکیمزده نائل مقصد اوله‌جغز ... جوابکی بکلیورم ... کیده‌جکمیسین ؟..

داوالاجیرو — شو اوطه‌نك ایچنده طرناقلرمله بر بیوك خندق آچوب سافلینه قدر ایندیکمی ایسترسه‌کز امر ایدك ! ایکی کوزمی اویوب ، ییته برخنجر صاپلایوب‌ده قارشیکزه اویله کلدیکمی ایسترسه‌کز امر ایدك !

فنتن — نصل اولیورده عشقنك سوق ایتمك ایستدیکی بر جهته قوشمیورسین ؟

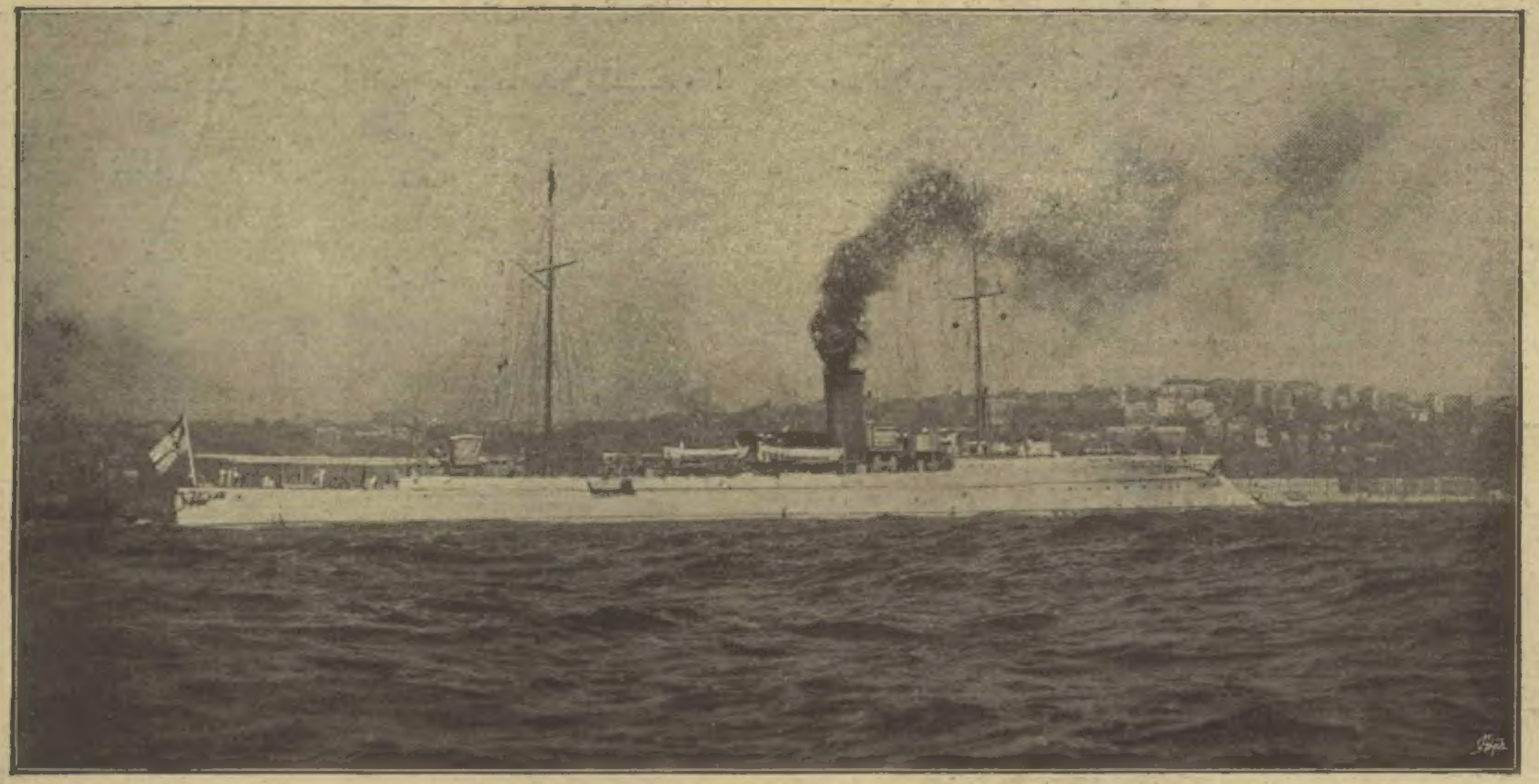
داوالاجیرو — « دوام ودها شدت غرام ایله » امر ایدك ، بوهیکلی وجودم دکشوب حضورکزده برآوج فوسفوردن ، بر یغین طوزدن عبارت قالسون ! امر ایدك ، ویرانه‌لر ایچنده دیولرله مبارزه ، مزارلقلر آلتنده جادولرله معاشقه ایده‌یم ! امر ایدك ، هندده ، ایرانده آتش‌پرست اولولرینی ییان قرتاللری الله طوتوب کتوره‌یم‌ده پاپاغانلرکزه خدمت ایتسونلر ! امر ایدك ، لسانلری معدوم اولان موتا قفالرینی پنجه‌مله صیقوب فریاده کتوره‌یم ! امر ایدك بی‌بی ، امر ایدك ، بحر محیطك خیزاب وسیلابلرینه بر تمساح کبی آتلوب کیده‌یم‌ده سزه براوسترالیا آرسلاننك ممه‌سندن یاوریلرینی قوپاروب کتوره‌یم ! سیلان آطه‌سنك وحوش یتاغی جنکللرینی یالکز باشمه یولمغه ، آمریقا اورمانلرینك سیار ومستولی حریقلرینی سوندیرمکه کیده‌یم !

فنتن — آه ! بن‌ده او حریقلردن بری دکلمی‌یم ؟ فقط سوندیرمك ایسته‌میورسین .

داوالاجیرو — ایسترمیسکزکه صحرای کبیرك قاصرغه‌لرینی دوپرمکه کیده‌یم ، که اهرام مصری ییقمغه باشلایم ، که نیاغارا نهرینك شلاله‌لرینی طوردیره‌یم ، که نباره معبدینك دیرکلرینی سن‌پول کلیساسنك قبه‌سنه چارپه‌یم ، که قفقاسیه تپه‌لرنده الله یلدیرم سوندیره‌یم ، که سویش قنالنی اجساد واموات ایله طولدیروب اقوام عالمك حرب وتجارت کمیلرینی طوردیره‌یم ، که ظلمت یوزی کورمیان ممالکده شمسك انوارینه قارشو طوروب اهالی وحیواناته برلیل ظلمانی کوسترمکه چالشه‌یم ، که هیچ کوندوز اولمیان اقلیملرده ، بیاض آیولرك آره‌سنده ، صاعقه‌لری طوندیران بوزدن قلعه‌لرك ، شفاف طاغلرك تپه‌سنده سزك حرارتکزله یانه‌یم ؟ ایسترسه‌کز امر ایدك ! بونلرك هپسنه راضی‌یم .

— مابعدی‌وار —

ع٠ح٠



[معیت ایمپراطوری‌یه مأمور هللا سفینه‌سی]

Le croiseur Hella.

مصاحبهٔ فنیه

اوراق یومیه‌ده « الکتریق » مباحثی — ثروت فنون ستونلری — درت سنه‌دنبری نشریاتمز — الکتریقك ترقیات اخیرهٔ مدنیه‌ده تأثیری — سیر اشمید بارتلت — ازمیرده وسلانیکده الکتریق تطبیقاتی — استانبول تراموایلری والکتریق — دکرمنلرك شاعریتی — طونجه ومریچ طغیانلری ودکرمنلر — دکرمنلر وتنویرات — کندی کندینه متحرك آرابه‌لر — مرحله‌لر وپوسته معاملاتی.

برآیدنبری اوراق یومیه ستونلرینی دقتله مطالعه ایدنلر الکتریق مباحثنه صیق صیق تصادف ایتمشلردر . غزته‌لر درسعادت تراموایلرینك احوال حاضرهٔ مدنیه‌یه موافق اوله‌رق الکتریقله جر وتحریکی ایچون شرکتك تشبثاتنده بولندیغندن طوتدیرمشلر، بومناسبتله الکتریقك فوائد مدنیه‌سندن بحث ایتمشلر ، بوقوتك مراکز مدنیه‌ده نه کبی خدمات مهمه ایفا ایتدیکنی تعداد ایده‌رك بوقوتك بر احتیاج طبیعی صورتنه کیردیکنی سویلمشلردر .

بوکون الکتریق تطبیقاتنك عالم مدنیتده نه‌قدر اهمیت کسب ایتدیکنی ، تنویرات وتسخینات لوازم بیتیه‌نك الك مهملرندن اولوب بوامر مهمی نه‌قدر نظیف برصورتده الکتریقك تسویه ایلدیکنی « ثروت فنون » ستونلرنده درت بش سنه‌دنبری نشرایتدیکمز مقالات ایله ایضاحه چالشدیغمز ایچون برآیدنبری غزته‌لریمز طرفندن الکتریقك فوائد وخدماتنه دائر نشر اولنان مقاله‌لرك محتویاتی قارئلریمزجه پك یکی عد اولنه‌ماز ظن ایدرز .

بوکون الکتریق تطبیقاتی اوروپاده وآمریقاده اودرجه توسع ایتمشدرکه بیوك شهرلر و شهرلرده باشلوجه مبانی الکتریقله تنویر ایدلمکده اولدیغی کبی شهر داخلنده ایشله‌ین تراموایلر بوقوت سایه‌سنده قولایجه، تمیزجه ، حیزلیجه جر وتحریك اولنمقده‌در. الکتریقك بو خصوصده‌کی تطبیقاتی ممالك عثمانیه‌ده دخی کورلمکه باشلامش ، اسکندریه الکتریق ترامواینك رسم کشادی اجرا ایدیله‌لی خیلی زمان اولمشدر . الکتریق هردکانه ، هر مغازه‌یه ، هراوه قولایجه - برتل اوزاتمقله - نقل اولنه‌بیلیر برقوت اولدیغی وبوقوت اوفاق تفك ماکنه‌لری چویرمك ایچون پك موافق کورلدیکی ایچون قوهٔ محرکه صورتیله‌ده بوندن پك چوق استفاده ایدلمکده، اولرده‌کی دیکش ماکنه‌لریله صنایعك شعبات مختلفه‌سنده مستعمل اولان دستکاهلرك پك چوغی بوواسطه ایله ایشله‌دلمکده‌در. اوزاغه کیتمکه نه حاجت، تلغراف وتلفون الکتریقك الك مهم برر تطبیقی دکلمی ؟ بونلر الکتریقك خدمات مهمهٔ مدنیه‌سنی کوسترمکه مع زیادة کافیدر .

تطبیقات مذکوره کوندن کونه ایلرولینجه بو مقصد ایچون اوروپاده کلی سرمایه‌لی جسیم شرکتلر تأسس ایتمشدر . شرکتلرك بولندقلری یرلرده خیلی خدمتلر ایفا ایلدکلری کبی بو خدماتك دائره‌سنی وبونك ضمننده دائرهٔ کار ومنفعتلرینی توسیع ایلمکه غیرت ایتملری ده برامر طبیعیدر، دکلمی؟ ایشته بوجمله‌دن اوله‌رق ممالك عثمانیه‌ده الکتریق تطبیقاتی اجراسی ایچون اجانب طرفندن بو یقینلرده بر طاقم تشبثات وقوعه کلمش ، بوتشبثاتك درجهٔ اهمیتی کوسترمك ایچون مطبوعات یومیه‌نك همتنده عرض حتیاج اولنه‌رق بوهمتده مصروف اولمشدر .

بوندن بشقه ممالك عثمانیه‌نك جداً ترقیاتنی ارزو ایتدکلری شبهه وترددن وارسته اولان ، خیر خواهان دولت علیه‌دن اولمقله ممتاز بولنان سیر اشمید بارتلت کبی بعض ذوات دخی باشلوجه شهرلریمزده الکتریق تطبیقاتی ایچون مقامات عائده‌سنه مراجعت ایدرك مساعده استمشلر ؛ مثلا سلانیك وازمیر شهرلرینك الکتریقله تنویری ، بوراده الکتریقك قوهٔ محرکه اوله‌رق استعمالنك صنایعده تصیقی ، ترامواپلرك بوقوتله تحریکی والحاصل وندن نه‌صورتلرله استفاده ممکن ایسه اوصورتلرك موقع اجرایه وضعی ایچون غیرتده بونه‌جقلرینی وعد ایتمشلر ، آثارینی ده کوسترمشلردر .

بونوع تشبثاتك احتیاجات محلیه و منافع عثمانیه‌یه درجهٔ تعلقنی دوشونمك ثروت ملیه‌مزجه، تجارت وصنایعمزجه بونلرك نه رادده‌یه قدر تأمین استفاده ایلیه‌جکنی حساب ایتمك برمسئلهٔ فنیه اولمیوب اداره‌یه متعلق اولدیغی جهتله بوکا قارشمغی وظیفه‌مزدن خارج کوریرز .

« ثروت فنون » ده — یوقاریده‌ده سویلدیکمز کبی — درت بش سنه‌دنبری الکتریق قوتنك جهان مدنیتده خدمات مهمه‌سنی صایوب دوکدیکمز حالده مطبوعات یومیه‌نك بو آره‌لق فضله‌جه اهمیت ویرمکه باشلادقلری « مباحث الکتریقیه » یه قارشمیه‌رق اختیار سکوت ایتمکی موافق بولمدیغمز ایچون فنی بر مصاحبه قیلقلی دکل مطالعه قبیلندن برقاچ سوزسویلمك استدك .

ممالك عثمانیه‌ده الکتریق تطبیقاتنك نه واسطه ایله حیز امکانه کتیرلمسی ، بونلرك « ماغدبورغ » الکتریق فابریقه‌سیله‌می ، لوندره الکتریق هیئتی معرفتیله‌می ، یوقسه کوندن کونه ترقیسی مشهود اولان عثمانلی الکتریق فابریقه‌لری طرفندنمی اجرا ایدلمسی موافقدر؟ بوراسندن قطع نظر شونی دیه‌بیلیرزکه ممالك وسیعهٔ شاهانه‌نك احوال طبیعیه‌سی بوکون الکتریق تطبیقاتی ایچون پك مساعددر .

بر زمانلر یل دکرمنلری بر مملکتك باشلوجه بر احتیاجنی تسویه‌یه خدمت ایدیور ، یعنی کویلیلرك بر سنه‌لك مساعئ متمادیه‌سی نتیجه‌سی اولان بغدایی زواللیلرك بالذات بوغوروب بیشردکلری اونه تحویل بوواسطه ایله ممکن اولیوردی .

یواش یواش مدنی عالمدن یل دکرمنلری قالقمش ، بونلرك یرینه بغدای اوکوتمك ایچون جسیم فابریقه‌لر ، ماکنه‌لر قائم اولمش ، بزم قلاسیق دکرمن طاشلرینك یرینی چلیك چرخلر طوتمشدر . ودکرمنلر بعض تپه‌لرده خرابه صورتنده قاله‌رق منظرهٔ شاعرانه‌سندن بشقه براهمیتی قالمامشدر.

[بوزاویوك داخلنده قوالجه کوینده مصارفی طرف اشرف جناب]
[خلافتپناهیدن تسویه بیوریله‌رق انشا اولنان جامع شریف]

بعضاً ده رساملرك قیرعالملرینی مصورلوحه‌لرینك برکوشه‌سنده اولوحه‌لرك متمم آهنکی، برزینتی مقامنده کوسترلمکدن بشقه خدمتی کورلمه‌مکه باشلامشدر . فقط الکتریق تطبیقاتی مدنی عالمده میدان آلمغه، معدن کموری صرفیاتنك — قریباً بو کمورك ، زیر زمینده مدفون ومدخر اولان بوخزینه‌نك بسبتون توکنمسی قورقوسیله — تحدیدی ارزو ایدلمکه ومعدن کموری احراقیله الکتریقك مصارف استحصالیه‌سنی تزیید ایتمك حسابه کتیریله‌مه‌مکه باشلایه‌لیدنبری قوای طبیعیه‌دن استفاده جهتنه زیاده‌جه صرف فکر ایدلمش، حتی شلاله‌لردن یاخود بعض نهرلرده صنعی اوله‌رق یاپیلان سدلر واسطه‌سیله جریانك تسریعنه چاره بولنه‌رق بوندن استفاده ایدلمکده بولنمشدر، ایشته برآرالق اورته‌دن قالقان یل دکرمنلری شیمدی صودکرمنلری صورتنده ینه تکثر ایتمکه باشلامشدر .

جریانلردن بالاستفاده دکرمنلر واسطه‌سیله استحصال اولنان الکتریق قوتی قولایجه جوارقصبه‌لره ، شهرلره سوق اولنوب بوراده برچوق احتیاجاته خادم ایدلمکده‌در .

ممالك عثمانیه‌ده نهرلرك جریانلرندن استفاده ایدیله‌جك یرلر پك چوقدر . اوزاغه کیتمکه ، مثلا سلانیك وازمیر شهرلرنده الکتریق تطبیقاتنك نه‌صورتده اجرا ایدیله‌جکنی تدقیق ایلمکه حاجت یوق ؛ هر سنه طاشه‌رق بر چوق مصارفی موجب اولان طونجه ومریچ نهرلرینی نظر اعتباره آلمق کافیدر .

ادرنه‌دن دها ایلروده نهر بوینجه یاپیلمش اولان دکرمنلرك جریانه تأثیر ایتدیکی و تخریباته سببیت ویردیکی ادرنه جوارنده فیضانك اسبابنی تدقیق ایچون کوندرلمش اولان مهندسلرك راپورلرنده مندرجدر.

بو قدر قوت کوسترن او دکرمنلردن الکتریق استحصالی صورتیله استفاده ایدلسه ادرنه الکتریق ضیاسیله تنویر اولنه‌جغی کبی بو قوت صنایع محلیه‌نك ده ترقیسنه خدمت ایده‌بیلیر . دکرمنلرك موضعنی تعیین ایتمك ایسه بونلرك حال حاضرده مضرتندن بحث ایدن مهندسلره عائددر .

والحاصل شونی دیمك استرزکه الکتریق بر لازمهٔ مدنیت اولدیغی بوکون شبهه‌دن وارسته اولوب بونك ممالك عثمانیه‌نك اکثر نقاطنده تطبیقاتی قولای واوجوز اوله‌جغی‌ده تسلیم ایدیله‌بیلیر . ممالك شاهانه‌ده الکتریق استحصالنه خادم اوله‌جق وسائط طبیعیه پك چوقدر. بوغاز ایچی آقنتیلرندن طوته‌رق اناطولینك نقاط مختلفه‌سنده جریان ایدن نهرلرك پك چوغی بو خصوصده الك کوزل واسطه‌لردن اولمق اوزره کوسترمك ممکندر .

ممالك شاهانه‌ده زراعت ، تجارت وصنایعك باشلوجه ترقیسنی تأمین ایدن اسبابك برنجیسی وسائط نقلیه‌نك مکملیتی اولدیغی‌ده تسلیم اولنمش برنقطه‌در . کوندن کونه شمندوفرلریمزك تزییدینه ، طرق عادیه‌نك تأمین انتظام ومکملیتنه ، تکثیرینه مصروف اولان همتده جای انکار دکلدر.

عالم مدنیتده کل یوم درلو ایجادلر میدانه کلیور ؛ بونلردن بر قسمی اویونجاق اولوب قالمقدن قورتیله‌میورسه‌ده برطاقمك

ایلروده مهم استفاده‌لر تأمین ایده‌جکی تخمین اولنه‌بیلور. مثلا مملکتمزده برقاچ سنه‌دنبری خیلی تعمم ایتمش اولان ولوسیپدلر بعض ارباب ذوق ومراقك برا کانجه آلتی حکمندن قورتلامشدر. فقط بوکون بوراده همان هیچ کیمسه‌نك نظر دقتی جلب ایتمین ماکنه‌لی ارابه‌لر سرعت وجدیتله مدنی عالمده تکمل ایدیور، بوندن مملکتمزك جداً استفاده ایده‌بیله‌جکنی دوشونمك صره‌سی کلدیکنی بزه اخطار ایلیور. بو ارابه‌لر — بارکیرسز اوله‌رق — کندی کندینه بر ماکنه ایله، بخارله یاخود الکتریقله ایشلر برماکنه ایله متحرکدر. فقط صوك تجربه‌لر بونلرك ایچنده‌اك زیاده مطلوبه موافق اولانلری پترول ایله، بنزین ایله وسائره ایله ایشله‌تیلیر دکل، انجق الکتریقله حرکت ایدنلر اولدیغنی کوسترمشدر. مادامکه یوللریمز کسب انتظام ایدیور، مملکتمزده الکتریق تطبیقاتی‌ده دیکر جهتدن ممکن اوله بیلیرسه، کندی کندینه ایشلر ارابه‌لری منزلخانه‌لرده پوسته‌حیوانلری بکله‌دجك یرده الکتریق پیللری بولندیره‌رق کمال سرعتله کرك پوسته معامله‌لاتمزی کرك نقلیات سائره‌نی بوواسطه ایله اجرا ایده‌بیلیرز. شمدیلك بوامنیه‌یی خیال قبیلندن کوره‌جکلر بولنور.

فقط درت بش سنه‌اول «ثروت فنون»ك الکتریق مباحثی‌ده خیالات قبیلندن عد ایدنلر بولنمش ایدی. حالبوکه بوکون او بحثلر حقیقةً جدی تشبثاته اقتران ایتمشدر.

م. صادق

شعر

آه انالق!

یاخود

زینبك دعاسی

— توفیق فکرت بکه —

یاوروجغم! طوکه‌جقسك، کل باغریمه‌الك صوق؛
یوره‌کمده یانان آتش بلکه سنی ایصیدیر.

ای قارداشلر!.. سس کلیور؛ آه کیمسه‌دن امید یوق؛
قار یاغیور، فیرطنه‌وار، یولی چیغلر آلمشدر.

ای قارلی طاغ! یولم کسمه؛ براوجاقلق اودون‌ویر؛
ایصسز، ویران قولوبه‌مده یاوروم یوله باقیور.
ای صوغوق قار!.. سویلتمیور؛ اوخ یوزمی یاقیور؛
یول بلیرسز؛ بیلمیورم، اوچورومی شودوز یر.

ای اللهم! انسان اوغلی باشقه‌سیچون قایغوسز؛
اوکمده‌کی قارلی طاغلر، اوچورروملر طویغوسز...
بنی قورو؛ یتیم حقین قورده قوشه یدیرتمه!

شو انسانلر آجیمق نه، بیلمیه‌جك ایسه‌لر..
یتیملرك کوز یاشلرین سیلمیه‌جك ایسه‌لر،
کس نسلمی؛ بوطوپراغه بزدن اولاد کتیرتمه!

— اکری‌بل : ۲ تشرین‌ثانی، ۱۳۱٤ —

رسومات اماتنی اوراق مدیری

محمد امین

نقرات

سویله... الله ایچون، الله عشقنه سویله! طورمه؛ عودکله برابر سویله، کوکلمله برابر سویله! روحمك روحکله سویلشدیکنی دویورم. عودکی ایکلت، کوکلمی ایکلت... آه، ایستیورم سویله!

سسك.. او اینجه، اوبلورین: اوکوکلك کبی بلورین، اوکوکلك کبی مینی مینی سسك بنی دراغوش ایده‌رك یاواش یاواش اوقشاسین؛ رقیق قلبکك، رقیق کوشه‌لرندن، سترهٔ ماسوادن سیلکنوب عریان وکریان یوکسکلره سوزولوب کیدن، صوکره نازلی نازلی عودتله تتره‌ك دوداقلریله آلینمی کیزلی کیزلی، اوصول اوصول اوپن او بلبل، اوشعر، او منظوم سسکله سویله، آه سویله!.. روحم کبی ضعیف ونحیف، کوکلم کبی تتره‌ین اوقیریق دوکوك، او اینجه سسکله سویله... عودکله برابر سویله، کوکلمله برابر سویله؛ روحمك روحکله سویلشدیکنی دویورم... آه، ایستیورم سویله!

سویله‌که حیات نه‌در؟ روح نه‌در؟ محبت نه‌در؟ ایشته شیمدی اکلایورم. رایحهٔ ازهاری آندیران نازنین روحکه بورونمش تترك، کوچك سسکله سویله؛ دنیادن علاقه‌می کس؛ بیتمك بیلمین آمالمه بویله، اوخ ایشته یالکز بویله نهایت ویرمك ایستیورم: بوسسك آغوش نرمیننده، بوآهنك قلبی رقته، بونوای شفقته مستغرق اوله‌رق سویله اوله‌یم. بوکوچیجك، طاتلی سسك یوموشاق، نازین قاتمرلری کفنم اولسون؛ اوکا برونه برونه اوله‌یم، اونی اوپه اوپه بیته‌یم. اوکا.. او هوادن خفیف، او سمادن صاف سسکه صارینوب ایستدیکم کبی یوکسکلره اوچه‌یم... کوزلرم حشره قدر بو طاغنیق، بوکوچك کوچك تتره‌ین، بوبر اوفاجق قوشك قانادلری کبی چیرپینان سسکی بلبلرك منقارنده، بولوطلرك سوزولوشنده کیجه طالغه‌لرك فشافشنده، قمرك حزننده آرایه‌جق...

آه طورمه، سویله.. الله ایچون، الله عشقنه سویله! عودکله برار سویله، کوکلمله برابر سویله! روحمك روحکله سویلشدیکنی دویورم... آه ایستیورم سویله!...

— ۲ تشرین‌اول، سنه ۱۳۰ —

احمد حکمت

کریهٔ خسران

آغلا، ای شعر ناتوان آغلا...
اولدی روحمده مبتسم آمال؛
شیمدی اوکسوز. کفن دوش ملال،
کزیور سرسری پری خال.

آغلا، ای روح غمنشان آغلا...
سوندی شعرمده پارلایان حسلر؛
اوآلولر، اوتوده توده شرر
شیمدی افسرده برآوچ خکر!

آغلا، ای چهرهٔ خزان آغلا...
طوکدی قلبمده آغلایان هیجان؛
شیمدی بن ماتمیله وقف خزان،
ایسترم بربکای بی‌پایان!

آغلا، ای شعر ناتوان آغلا؛
آغلا. ای روح غمنشان آغلا؛
آغلا، ای چهرهٔ خزان آغلا...
آغلایلك، کریه بلکه ساردر،
بکا برجوشش بکا کتیرر!

اسعد نجیب

بدایع العجم

بوستانده

یکی روبهی دید بی دست وپای،
فروماند درصنع ولطف خدای:

که چون زندکانی بسرمی برد،
بدین دست وپای از کجامی خورد؟

لاقیردی‌یه، تأمین محبته هیچ لزوم یوقدی. بوتون جهانه باصان بوصمت بلیغ ایچنده بز وجودلرمزك اوصیجاق تماس غشی آوریله بوجهاندن یوکسه‌له‌رك کزرکن روحلرمز بربرینی آکلار، سور، مسعود اولورلردی. آووچلرمده‌کی الکك برآرالق صوغومغه باشلادیغنی حس ایدر:

— اوشویورسك، دیردم، دونه‌لم.

ودوندیکمز وقت کیجه‌نك نیم شفاف ظلمتی، یرتمغه چالیشان بیاض دالغه‌لی جسیم دکز ایکیمزی برلشدیرن محبتك بر تمثال خروشانی کبی نظرلرمزه چارپاردی؛ بربرمزه دها زیاده صوقولوردق، یوزمده صاچلرکك نوازش محبانه‌سنی دویاردم؛ دوداقلرم صیجاق کردنکك بوی مسکرینی ایچردی.

ایشته حیاتی بویله شعر ولطیفه‌یه مزج ایدیور، اك مادی مجبوریتلری بیله بر اکلنجه، برذوق حالنه کتیریور ایدك. ایشته اك بیوك موفقیتمز بوراده تجلی ایدیوردی. هپمز بر ایشه یارایوردق. تقسیم مساعی عادتا طبیعتیله، کندی کندیلکندن حاصل اولیویرمشدی. اوفاق برر ایام تجربه‌دن صوکره چیفت سورمکه، ابتدا اك کوچ ظن ایتدیکمز بو مجبوریته آلیشمشدق. حلیم قویونلرمزی، آفاجان کچیلرمزی صاغمق، طاووقلره باقمق، جیوجیو چیقارمق... بونلر اویله اکلنجه‌لردی که قادینلرمز پایلاشه‌مازلردی. پك زحمتلی، یوروجی ایشلره تحمل ایده‌مه‌ینلر قوتلری درجه‌سنده بر ایش بولمشلردی. کیمیمز اینکلری اوتلاتیر، کیمیمز بالق طوتمق ایچون دکزه چیقار، کیمیمز اتمك پیشیریر، کیمیمز یوغورت، پینر، تره‌یاغ یاپمغه اوغراشیردی.

هپمز بر کل تشکیل ایدنجه کوبك احتیاجی مع زیادهٍ ایفا ایدیلیوردی. پاره قازانمغه، زینت ودبدبه‌یه حریص دکلدك. چوجوقلرمز پاره بیلمزلردی. خارجدن تدارکه مجبور اولدیغمز بعض شیلرك مبادله‌سی ایچون لزوم کورونه‌جك قدر بر پاره‌مز واردی؛ بونکله‌ده کوبك معاملات حسابیه‌سنه مأمور اولان قارده‌شمز اوغراشیردی؛ بز آرتق پاره‌نك، — آرقه‌ده براقدیغمز عالملرجه «شمسپارهٔ آمال» عد ایدیلن او مشئوم معدنك — یوزینی کورمکدن، حسرتی چکمکدن قورتولمشدق. ایشته بونك ایچون، افای وجود ایدرجه‌سنه چالیشمغه مجبور دکلدك. تارلاده چیفت سوررکن بیله اوکوزلرمزی بر آغاجك کولکه‌سنده دیکلندیره‌رك اوتلرك اوزرینه اوزانیر، بر مجلهٔ فلسفیه‌یی تدقیقه، برمجموعهٔ اشعاری، بر رومانی اوقومغه وقت بولوردق. اینکلرمز وقور وبطی روشلریله صولاق چایرلرك یشیللکلری ایچنه کوموله‌یکی زمان بونلرك صغرتماجی منتخب برموقعه سهپاسنی برلشدیره‌رك یاغلی بویا ایله رسملرینی یاپار، آوجیلرمز مظلم اورمانلر ایچنده تفکرلرینی برآغاجه آصه‌رق شعر سویله‌یه‌بیلیردی.

حیات جسمانیه بزه هیچ بروقت حیات دماغیه‌یی اهمال ایتدیره‌مزدی. بزم ایچون چالیشمقده اکتساب علم وکمال ایتمك‌ده اك برنجی موقعی احراز ایدیوردی. واقعا هیجای مدنیتدن پك اوزاقلره قاچمشدق؛ اوراده‌کی مجادلات حریصانه‌نك طراقهٔ انفعالاتی بزه‌قدر عکس ایده‌مزدی؛ لکن مدنیتك روحی بسله‌یه‌جك بوتون لذائذ معنویه‌سی، کشفیات مفیده‌سی بزه‌پوسته ایله دائما کلیردی؛ دیری دیری برمزار نسیانه کومولمه‌مشدك.

پوسته کیجه‌لری برلیل تعطیل ایدی. اوکیجه پیانو چالنمز، ترکی سویلنمز، اویون اوینانمازدی؛ چای‌وقتنك کچدیکنه‌ده دقت اولونمازدی؛ هپ کتبخانه صالوننده طوپلانیردق. قادینلرمز ایش سپتلرینی یانلرینه آلارق چوجوقلرك چورابلرینی، فانیله‌لرینی اوردکلری، چماشیرلری دیکدکلری، چوجوقلرمز رسملی کتابلرك باشنده کورولتیسزجه اویناشدقلری صره‌ده کتبخانه‌یی دولدوران اوهوای خالصیت ایچنده درین برمطالعه باشلار؛ بوسکوت یاغزته‌لرك، یکی کتابلرك خشیرتیسیله، یاخود مختصر برلاقیردی ایله اخلال اولونور، صوکره ینه‌اوحریص مطالعه باشلاردی. کوزلرمزی بر غشاوهٔ حرص ومنفعت بورومه‌دیکی ایچون بوتون بوتون بی‌طرف نظرلرله کوردیکمز بوشئون مدنیه دوداقلرمزده ناصل بر تبسم محقر پیدا ایدردی! ایشته اووقت کویمزك حیات آسوده‌سنی دهازیاده تقدیر وتقدیس ایدر، بربرمزی دهازیاده سور، دهازیاده مسعود اولوردق.

بوحیات مساعی ایچون هفته‌ده برکون تعطیل قرارلاشدیریلمشدی. تعطیل زمانلری اکثریتله تنزهه حصر اولونوردی. اطه‌مزك هرنقطه‌سی اوقدر لطیف، اوقدر شایستهٔ زیارت ایدی‌که اکثریا انتخابده کوچلك چکردك. بورالرك هپسنه برر اسم قونولمشدی. همان صیرا ایله هرهفته بریره کیدیلیردی. اوچ درت ساعت سورن اوزاق مسیره‌لرمزده واردی. بورالرینی اکثریا مهتابده ترجیح ایده‌رك علی‌السحر کوچوك آرابه‌لرمزك تك آتلری یوله دوزه‌لیر، کوزل منظره‌لی نقطه‌لرده توقف اولونارق محبانه لطیفه‌لر ایدیلیر، بوعمومی شوق وشطارت ایچنده صوکره‌ینه قامچیلر خفیفجه شاقلامغه باشلار، آرابه‌لر تکرار یورردی. یولمز بعضاً اورمانلرك برکنارینه تصادف ایدردی. اووقت شو جوانمرد طبیعتك فیض احسانیله نشوونما بولان نباتات جسیمه‌یه حیرتلرله باقمقله دویامایه‌رق بر طرفدن نغمات طیورك آهنکلری دیکله‌دیکمز صیراده فرح ویریجی برسرینلك ایچنده یول آلیردق. علی‌العجله بوعجیب یاپراقلردن، او آنه قدر هیچ کورولمه‌مش چیچکلردن بردمت، براکلیل یاپیلیر، آرابه‌دن آرابه‌یه قهقهه‌لرله برابر فیرلاتیلیردی. نهایت ایسته‌دیکمز برچاغلایانه، وسیع المنظر برتپه‌یه، بر قورویه واربلنجه آرابه‌لردن کمال تهالکله آتلانیر، چوجوقلر جیولداشیر، قوشوشور، صاف وصمیمی بویوك برعائله حیاتی بوتون لذت مخالصتی حس ایتدیریردی. اوکون اقشامه قدر اوراده اویونلر اوینانیر، دائمی صورتده

یشیل دوران چمنلر اوزرنده صحبتلر ایدیلیر، غروب شمسك فوارۂ رنکیندن بولوطلره صاچیلان شعشعۂ انوار ایچنده قمرك خندان چهره‌سی پارلامغه باشلادیغی زمان عودتده باشلاردی. اوخ، بویله کیجه‌لین، یوز بیکلرجه مخلوقك هوای موجودیتی، حیاتی ایله مشبوع اولان بوساکت، بوخشیت آور جسم اورمانلر ایچندن، نور قمرك دونوق برغازۂ شعر وخیال ایله اورتدیکی بواشجار وازهار آراسندن کندی قلبلرمزی، کندی حسلرمزی دیکله‌یه‌رك ساکتانه‌کچمك باشقه‌لری ایچون نه آکلاشیلماز برسعادتی بزه نصیب ایدییوردی! بودرین احتساسلردن صوکره بزده‌کی متانت، حب محاسن، صفوت دها زیاده آرتاردی. وبرلحن محترز احتساسات قلبیه‌سنی آغیر آغیر ترجمه‌یه باشلار باشلاماز، بو، عمومی برسلسلۂ نغماتك ابتداسنه اشارت اولور، برآن اولکی سکونت برغلغلۂ طربه انقلاب ایدردی.

برکون، بوتون کویك ایچنده بردن‌بره برموجۂ سرور قاباردی: کوچوك جمعیتمز برکشی دها قازانیوردی؛ کویك برچوجوغی اولاجقدی: آرتق بوتون مصاحبه‌لر، بوتون خولیالر بومینی‌مینی رفیق مبجله توجه ایتدی. هرکس کندیسنی ارکك ایسته‌یوردی. اوخ، بوکویك چوجوغی دها شیمدیدن هرکس نه‌قدر سوییوردی! بوتون قادینلر برشفقت مادرانه ایله مینی‌مینینك چماشیرلرینی حاضرلامغه باشلادیلر. آرتق میدانده هپ کوچوجك یاورونك کوچوجك البسه تفرعاتندن باشقه برشی کورولمیوردی. کویك مبنای استقبالنه ایلك طاشی وضع ایدن کنج والده عمومك اهتمامات نازکه‌سنی کندیسنه متوجه بولویوردی؛ بوتون کوی کندیسی ایچون تیتریوردی. کوچوك «آدم» کمال سرور ایله آلقیشلاندی. آرتق قدومنه انتظار ایله وقت کچیریلیوردی. نهایت برکون بوطفل معزز، شو عالیجناب ارضك کوربوز براوغلی کائناته حیات‌ویرن کونشله برابر دنیایه کلدی؛ نامی کویك دفتر وقایعنه قید اولوندی. اوکون بزم ایچون بریوم عید ایدی.

صوکره یاورولر توالی ایتمکه باشلادی. کویك حیات نشئه‌داری کیتدکجه آرتیوردی. بریاندن بویوین چوجوقلر کتبخانه صالوننده منتظماً درسلرینی آلدقدن صوکره بابالرینه یاردیمه کیدییورلر، قیزلر، والده‌لرینك ایشلرینه اشتراك ایدییورلردی. اراضیمزده کورولن قوۂ نامیه چوجوقلرده‌ده خیرلی تأثیرینی کوستریوردی. هپسی برر آرسلان یاوروسی کبی ایری، کوزل، صاف ایدی. بوکوچوك کنج آدملرك برر بهادر کبی کزیشلرینه، ملك کبی کنج قیزلرك خرام نازکنه باقوب‌ده ایمرنمه‌مك، مسعود ومفتخر اولمامق قابل دکلدی.

کوبمزده کیتدکجه کوزلله‌شیور، اراضیده یوللر آچیلیور، هر طرف دوزلتیلیوردی. آرتق کوشکلرك اطرافنده کوزل برر چیچك باغچه‌سی وجوده کلمش، بوتون کوی سراپا برشکوفه‌زاردن عبارت قالمشدی. جوارده‌کی بوستانلرمزده‌ده یمش آغاچلری، صاحبلری اولان یاورولرمزله برابر بویومش ایدی. چوجوقلره کوچوك ایکن برر آغاچ ویرلمشدی. اولجه والده‌لرینك قوجاقلرنده کله‌رك بونلرك کولکه‌سنده اوینارلردی. حالبوکه شیمدی بوآغاچلرك میوه‌سنی قوپاریورلر، وقتیله برابر اویناشدقلری قوزولرك، اوغلاقلرك یتشدیردکلری یاورولرك یاورولرینی صاغیورلردی.

صالون اجتماعلری، طعاملر کیتدکجه دها روحلی، دها شطارتلی اولویوردی. بزم محصول سعیمز اولان یکی شعرلر، یکی حکایه‌لر علناً اوقوندیغی صیراده بعضاً بونلرك آراسنده قورولرده چاغلایان صولر کبی طبیعی آهنکلی، براق، صحراوی، عجمی شعرلرده محجوبانه اوقونور؛ او آنه قدر برچوغمزدن کیزلی طوتوله‌رق اکمال ایدیلمش برلوحه محجوبانه تشهیر ایدیلیر؛ کمال شوق وتشویق ایله آلقیشلانیردی. بونلر چوجوقلرمزك اوصاف وپاك روحلرینك بررمرآت احتساساتی ایدی.

بو احتساسات ایچنده یاواش یاواش ماوی برکوزك نظر حارن، سیاه برصاچك بوی رقیقی‌ده صافیت قبه دلالت ایده‌جك برصافیت افاده ایله بزی ارشاده باشلادی. قلبلرینك بوتون تمایل معصومانه‌سیله بربرلرینی سون بوکنجلری بختیر ایتمك کویك الك طاتلی برمشغله‌سی اولمشدی. کویه یکی کوشکلر علاوه اولونیور، دفتر وقایع یکی یکی خاطرات سعادت ایله زنکینله‌شیوردی.

ومسعود وآسوده سنه‌لر کمال سکونتله توالی ایتدکجه انسان، حیوان، آغاچ، چیچك بوتون شو محصولات طبیعت بربرلرینه دها صیقی برر ابطۂ تعاون ایله باغلانیور؛ بوعفیف وفال طبیعتك سینه‌سنده، بوتون آلایش مدنیتدن آزاده، غیور بربشریت یکی برحیات انسانیت بولویوردی.

اوت، خندان بهارلری متعاقب مثمر صیفلر، صوکره مولوق خزانلر، فیرطینه‌لی قیشلر کلوب کچیوردی. لکن، بز سنکله سوکیلم، کلبه‌مزده یالکز برموسم بیلیوردق: ابدی بربهار نیلکون غرام بزی دائمی برشباب عشق ایچنده یاشاتیوردی. دیشاریده آغاچلرك قورو یاپراقلری دوکولدیکی، خرچین، حدید روزکارلر آغاچلری برندز سوکمك ایسته‌دیکی زمان بزم آسمان محبتمزدن آشیان سعادتمزه هپ پنبه چیچکلر دوکوردی.

کیجه‌لری کلبه‌مزك اوکنده‌کی قانایه‌یه، چوجوقلرمزله برابر ویوین چیچکلرك آراسنه اوتوروب‌ده محبتمزکبی دائما کنج دوران ضیای نجوم آلتنده ال اله دوشوندیکمز زمان ماضی‌یه توجه ایدن خیالمز بزه بوکویه کله‌لیدن بری سعادتدن، محبتدن کیتدکجه آرتان برسعادت، محبتدن باشقه‌برشی بولوب کوستره‌مزدی. برراده سنکله بوتون بوتون محبتمزك اولارق، صرف محبتمز ایچون یاشامشدق. او اولکی، تا اولکی، هانی شو قورقونج دکزلك، بردها عودت ایدیلمه‌سی محال اولان مسافه‌لری آرقه‌سنده براقدیغمز او ماضینك بوتون اوقیصقانجلقلری، بوتون اوعذابلری، کوز یاشلری بیتمشدی. بورانك اوسکونتلی کیجه‌لرنده بوتون طبیعتی ازن اوسکوت خواب پنچه‌سنده اصلا دویمادیغمز برلیل محبت امرار ایدرکن بربرمزی در آغوش ایتدیکمز زمان بزی هیچ برقوتك آییرامایه‌جغنه امین ایدك؛ منحصراً بربرمزك، ابدیاً بربرمزك اولدیغمزی بزه بودرین سکونتلر ایچنده ایکله‌ین مسهوف غرام امللرمز تأمین ایدردی. ایشته بوامنیتدن مسعود اولمشدق، ایشته بواعتماد ایله یاشامشدق.

(برمنظرۂ طبیعیه)

فقط، اسکی ماضیدن بزی تطهیر ایدن بوحیات معزز شو آغارمش صاچلرمزله، کورمیورمیسك سوکیلم، بزه بوسعادت حیاتی آرتق سفره‌یه صیغیشامایان کنج عائله‌لره ترك ایتمك زمانی کلدیکنی اخطار ایدییور؟ بوحیات غرامك صوك برمکافاتی اولمق اوزره کونشلی برصوك بهار کونی ایکیمز برابر، اوکوزل کنجلك زمانلرمزده‌کی کبی قوجاق قوجاغه ایکن، اولیورایدك. ایکیمزی یان یانه عینی طاشك آلتنه، اکثریا برلکده اوطوردیغمز شو یالکز کستانه‌نك دیبنه کومیورلردی. اطرافمزه تکمیل مور منکشه دیکمشلردی. مقبرمز کویك بوتون عاشقلری ایچون برزیارتکاه متیمن ایدی؛ اقشام وقتلرینك ساکن، روح استیناس تنهایی حزینی آراسنده کنج عاشق وعاشقه‌لر چفت چفت بزم مزارمزه قدر کلیرلردی. منکشه‌لرمزدن بربرلرینه دمتلر هدیه ایتدکلری صیراده بزی کوستره‌رك:

— شونلری کوریورمیسك، دیرلردی، بونلر چوجوقلقدن بری بربرلرینی سوه‌رك یاشادیلر، سوه‌رك ترك حیات ایتدیلر؛ ایشته بزده بونلر کبی اولالم.

وایشته بزی بویله مقدس، ابدی برمحبت متقابله‌نك تمثالی کبی بربرلرینه کوستره‌رك ابدی برثباته، ابدی بروفاومحبته الك بویوك بردلیل، الك بویوك برعهد اولمق اوزره، اوراده قبرمزك بیاض طاشی اوزرنده، مور منکشه‌لرمزك بایغین نظرلرینه قارشی صافیتله اوپوشه‌رك بزم روحمزه یمین ایدرلردی.....

— ۱۶ تشرین اول ۱۳۱۴ —

چوجوقلرده قوۂ خیالیه

مخیله‌نك الك چوق فعالیتی چوجوقلرله مجنونلرده کورولور. اجزای بدنمزدن برینك فقدان ویا نقصانی دیکرلرینك حد طبیعیسندن فضله توسعنه مدار اولدیغی کبی ملکات عقلیه‌مزدن برقاچنك سونوکلکی‌ده متباقیسنك فوق‌المعتاد پارلاقلغنه سبب اولیور. بوعلوی ماکنه‌ده صانکه برچرخك، برقوللك حرکتدن محرومیتی دیکر چرخلرك، قوللرك تزاید حرکات وقواسنی ایجاب ایدر. بناءً علیه چوجوقلرده قوۂ خیالیه‌نك او

درجه وسعت وفعالیتنی تأویل ایچون باشقه بر طاقم اسباب آرامغه حاجت یوقدر ؛ مینی مینی ذکالری مقایسه‌یه ، محاکمه‌یه هنوز لزومی قدر مقتدر اولمدیغندن بتون اقتدارینی خیال جهتنه صرف ایدییور دیمکدر .

قوهٔ خیالیه چوجوقلقده تکمیل قوای عقلیه‌یه حکم ایدر ؛ اشیای خارجیه‌نك اخذ وتلقیسنده ، بونلرك حاصل ایتدکلری تأثیراتك حصول وتعیننده اك چوق اونك خدمتی ، اونك فعالیتی کورولور . چوجوق نه یاپارسه آره‌سنه خیالندن بر آز شی قاریشدیر . کوررکن ، اوینارکن ، تقلید ایدرکن ، خصوصیله برشی آکلاتیرکن اك زیاده استخدام ایتدیکی مخیله‌سیدر . بر چوجوقده بتون او غریب و معجز سؤاللرك ، او درین وناشنیده جوابلرك ، او حیرت بخش تمثیللرك تشبیهلرك ، او شیطنتکارانه استهزالرك مصدر یکانه‌سی خیالدر . چوجوقلغه او جاذبهٔ معصومانه‌یی ویرن یالکز اودر .

اطفالك عالم خارجی‌یی کورشلری بزم کوروشمزدن بسبتون باشقه‌در . قوهٔ خیالیه‌نك قوای سائره‌لری اوزرینه اولان تأثیر سحارانه‌سی اشیای خارجیه‌یی بزجه معلوم اولمیان بر طاقم مزیتلرله سوسلیه‌رك نظرلرینه عرض ایدر ، بوکا مقابل‌ده اشیانك مزیات حقیقیه‌سنی کورمکدن کندیلرینی محروم براقیر . بر کوچك چوجوق صباحلین والده‌سیله باغچه‌ده کزرکن چمنلرك اوزرنده چی دانه‌لرینی کورنجه : « نینه‌جکم ، اوتلر آغلیور ! » دییه اعلان حیرت ایتمش ، بر دیکری‌ده هنوز هجالمکه باشلادیغی حرفلردن برینی بر کاغد پارچه‌سنه رسم ایتدکدن صوکره قارشیسنه ینه او حرفی ترس اوله‌رق بر دها یازوب : « اووخ ، نه ایی .. باش باشه قونوشیورلر ! » دیمشدر . قیز چوجوقلرك بویله ببکلرینی قارشی‌قارشی‌یه اوطورته‌رق قونوشدیردقلرینه آزمی تصادف ایدلمشدر ؟

مخیله‌نك بویولده‌کی تأثیرات غریبه‌سنه مثال اوله‌رق شونی‌ده ذکر ایده‌لم : بعض آدملر واردرکه — شبهه‌سز چوجوقلقدن قالمه بر اعتیاداتری اوله‌رق — سسلرده رنك تصور ایدرلر . بو حادثهٔ خیالیه‌یه بر قاچ سنه‌در دقت ایدلمش وارباب اختصاص طرفندن بوکادائر خیلی تدقیقاتده بولونلمشدر . آمریقانك بوستون شهرنده اجرا اولنان بر تجربه یوز طلبه ایچنده قرقنك دودوك سسنه درلو رنکلر اسناد ایتدکلرینی کوسترمشدر . اك زیاده چوجوقلرده مشاهده ایدیلن بوحال قوهٔ مخیله‌نك دائما کورولن ، فقط جدی براساسه ارجاعی ممکن اولمیان غرائبندن بربدر . چوجوقلرده اسبابی اکلاشیله‌میان قورقولرده بوندن باشقه علت موجبه آرانمامليدر .

موجوداتك بو صورتله اذهان اطفالده تحویل شکل وماهیت ایتمسی بوکوچوجکلر ایچون پك اکلنجه‌لی برشی اولدیغی شبهه‌سزدر . بونی اکلامق ایچون اویناقلری اوبونلره دقت ایتمك کفایت ایدر . بر چوجق آرقه‌داشسز قالدیغی کندینه آرقه‌داش بولمق ، اکلنجه ایجاد ایتمك ایچون هیچ صیقلتی چکمز ؛ اوطه‌نك ایچنده‌کی هرشی اوکا بر واسطهٔ اشتغال ، بر اکلنجه‌در : قاناپه‌لر ، قولتوقلر ، اسکمله‌لر صره‌سیله کمی ، آت ، عربه ، واپور ، شمندوفر اولور . بر کوچك قیز بعضاً بیچمسز ، شکلسز ، رنکسز بر تخته پارچه‌سنه عادتا مادرانه بر محبت کوستر . بو اونك اك قیمتلی ببکیدر ؛ او هپسندن ، بتون اویونجاقلرندن زیاده بونی سور . چونکه بونی ببك ایدن کندیسیدر ، کندی مخیله‌سیدر . او ، کندی خیالنك خزائن بی‌پایان ثروتیله بونی هیچ یوقدن میدانه کتیرمش ، عادتا خلق ایتمشدر . عجبا یاوروجق بونك بویله اولدیغنی کندی‌ده تصدیق ایدرمی ؟ کیم بیلیر ؛ هر حالده باشقه‌لرینك تصدیق ایتمسنی ، اوکا ایناتمسنی ، آلدانمسنی آرزو ایلر . بر والده‌نك شوروایتی موضوع بحثمزه پك ایی مثال اوله‌بیلیر : « هنوز درت یاشنده بولنان کریمه‌م کوچك همشیره‌سیله دکانجی - مشتری اویونی اوینایورلردی . کندیسی دکانجی اولمشدی . یانلرینه کیتدم ویاواشجه اقلاشه‌رق یاناغندن اوپدم . همان آغلامغه باشلادی ؛ دییوردی‌که : هیچ دکانجیلر اوپولوری ؟... زواللینك خیالنی بوسه‌مله تشویش ایتمشدم ! »

بوخیال ، بو آلدانش عجبانه‌درجه‌یه‌قدردر ؟ چوجوق حقیقةً آلدایورمی ، یوقسه آلداتیورمی ؟.. بعضیلری ، خصوصیله ژان ژاق روسودن اول پك چوقلری چوجوغك خلقةً یالانجی اولدیغنی ذاهب اولورلر ؛ انسان اخلاقسز طوغار ، صوکره تربیه سایه‌سنده اصلاح نفس ایدر دیرلردی . بوحکم طوغرودکلدر ؛ چوجوقلرك یالانجیلغنی فطری ظن ایدنلر آلدنیرلر . اویالانلر چوجوغك قورقو ایله ، حس منفعتله وا کثریا اویونه ، اکلنجه‌یه اولان انهماکیله رهین هیجان اولان مخیله‌سنك تولید ایتدیکی شیلردر . واقعا بواویون تهلکه‌لیدر ، پك زیاده دقت ونظارته شایاندر ؛ فقط خلقی ، جبلی برشی اولمدیغی ایچون وقتیله ولایقیله اعتنا اولنورسه اوکی آلنمی ممکن اولور .

ینه مخیله‌نك محصول تأثیری اولمق اوزره چوجوقلر اکثر احوالده اسباب ایله نتایجی بربرینه قارشدیررلر ، مثلا روزکار اغاجلرك اهتزاز اوراقندن حصوله کلیور ، اقشاملری اورطه‌لغه قاراکلق چوکدیکی ایچون کونش غائب اولیور قیاس ایدرر . ینه بوقبیلدن اوله‌رق کوچك بر چوجغك دادیسنه : « دادیجغم ، بن سنك کبی بیوك اولدیغم ، سن‌ده بنم کبی مینی مینی اولدیغك وقت انشاءالله سنی قوجاغمه آلیر ، صویار ، یاتاغکه یاتیریرم ! » دیدیکی آزمی کورلمشدر ؟

ایشته بتون بو حاللر قوهٔ خیالیه‌نك چوجوقلرده بیوکلردن زاده وسعت وفعالیتندن باشقه برشیئه دلالت ایتمز . اك بیوك صنعتکارلر ایچون بر صفت کاشفه اولان دهاء اکر بر فعالیت خیالیه‌دن عبارت ایسه چوجوقلره « مینی‌مینی داهیلر » دیمك نیچون طوغرو اولماسین !

قدری

صالون کوشه‌لرنده

محرری : صفوتی ضیا

٣٨٥ نومرولو نسخه‌دن بری مابعد

تکرار اکیلدم ، قادینلری سلاملادم ؛ ایله بکا سلاملر یوللایان میس قرامپونه بر ایکی کره تمنا ایتدیکم صره‌ده لیدیانك عصبی وحدتلی برطورله موسیو ماقسه بر شیلر سویلدیکنی کوره بیلدم . عربه یوللرك قاراکلغی ایچنده غائب اوله‌جق قدر ایلریلینجه آرقه جانبندن باقوب‌ده موسیو ماقسك مادموازللری برعربه‌یه بندیرمکله مشغول اولدیغنی کوردیکم زمان ایچمده تعریفی ناقابل بر انشراح ، بتون قلب نالانمدن دوغرو متهیج بر نفحهٔ سرور وامید یوکسلدیکنی طویدم ؛ وهمان اوراجقده ، اوکهنه‌مش کرا عربه‌سنك توزلو ، قاراکلق کوشه‌سنده دها بر آن اول بارد معامله‌مله قلبنی رنجیده ایتدیکم ، حقنده عادتا بر کین ، بر نفرت حس ایلدیکم لیدیایه .. اوبوموق چهره‌یه ، او سوزوك کوزلره ، او قیرمزی دوداقلره درون دلدن پرستش ایتمکه باشلامشدم ....

— ٥ —

لیدیا ایله‌اولان حکایهٔ عشقمزده برموقع مهم طوتان اوکیجه‌دن صوکره تاریخ معاشقه‌مزی تحلیل حسیات نقطهٔ نظرندن تقسیم ایتمك لازم کلسه ایدی دور منافرت ، دور تسلیمیت ، هنکامهٔ سودا وافتراق ناملریله اوچ دوره تفریق ایده بیلیردم ، بوحسیات مخالفه بربرینی اوقدر منتظماً ولی ایتمش ، برحسدن دیکر حسه انتقالده کوکلرمز اودرجه مطابقت میلان کوسترمشیدی .

اوت ، برمدت بررخصم قدیم کبی بربرلرینه‌قارشی‌عداوتکارانه ، منفعلانه نظر ایدن قلبلرمز بربرینی یاره‌لامق ، بربرینی قاناتمق خصوصنده اوقدر اصرار ایتمشلر .. سمای مینائی شبابمزك اوته‌سنده بریسنده بعضاً بلااختیار پارلدایبورن اخترپاره‌لر اوزرینه برسحاب سیاه عداوت چکمك صورتیله او عشق نو پیدانك تتره‌ك لمعه‌لرینی سوندیرمکده اویله برتهالك و تعمد اظهار ایتمشلر ایدی که بز آرتق الی الابد بربرمزه عدوی جان قاله‌جغز صانمش ایدك .

آرتق کندیسنه هرتصادفمده باردانه برسلاملاشدقدن صوکره هرایکیمزده ، چوق کچمز ، مجرای طبیعی مصاحباتدن انحراف ایده‌رك یکدیکرمزه طوقونه‌جق سوزلر تحریسنده برانهماك عصبی کوسترر ، متمادیاً بربرمزی تحت نظارت وتجسسده بولندیرمقله برابر ینه‌بربرمزی قیصاندیره‌جق شیلر یاپمغه غیرت ایدرایدك . لیدیا ایچون موسیو ماقس ، بنم ایچون آلیس مارکزا برر هدف ، برر وسیلهٔ تعارض اولمشدی . آلیسك هواپرستلکی ، سریع التحول مزاجی شوسودای جملینك برروش جدیت آلمسنه خدمت ایتمش ، هله میس لیدیانك مسحور لطافتی اولمق اوزره طانمش بریسنی بویله اسیر حسن و جاذبه‌سی ایده‌رك اك صادق پرستشکارلری صره‌سنه کچیرمش اولمق غرور نسویسنی براززیاده‌جه اوقشادیغندن قیزجغز بکا — نظر دقتی جلب ایده‌جك درجه‌ده — بذل التفات ایتمکدن چکینمه‌مش ایدی . لیدیایه کلنجه اوده اظهار خصومتده هیچ برفرصتی غیب ایتمیوردی . موسیو ماقس بر صالونه کیرر کیرمز ، چوقدن بری‌مشتاق صحبتی ایمش کبی ، اونی دعوت‌ایدر برادا ایله همان هجرا برکوشه‌یه چکیلوب ساکتانه بکلر ؛ موسیو ماقس‌ده برمدت صوکره بروسیله ایجادیله بولندیغی مجلسی‌ترك ایده‌رك لیدیایه التحاقده‌استعجال کوسترر ؛ اوراده یالکزجه اوطوروب‌فیصلدارلر ؛ لیدیا یان کوزیله بنی کوستره‌رك اوبلورین ، او خائن قهقهه‌سنی صالیویرر ؛ صوکره ، مثلابرشکرله کتیرمك ایچون ماقسی چای ماصه‌سنه قدر یوللار ؛ او کلنجه‌یه قدر باغه کوزلکنی کوزلرینه یاقلاشدیروب متجاوز ، مستهزی برطور ایله بزی تجسس ایدر ؛ ماقس عودت‌ایدنجه ینه بزه قارشی بروضع استخفاف ایله‌کوزلکنی یاننه براقیویره‌رك شوخ وملتفت نظرلریله سفارت کاتبنی استقبال ایدر ؛ بوحال بوینه همان هرتصادفمزده تکرر ایلردی . بن بوحاللره قارشی‌بردرجه اعتدال دمی‌محافظه ایدردم . مادموازل آلیس‌ایسه بنم انتساب موقتمی جاذبهٔ مقاومتسوزینه قارشی اعتراف مجبوریتده مضطر قالمش ، عرض انقیاد ایتمش اولدیغم صورتنده تأویل‌ایده‌رك بوخصوصده‌کی اطمئنان قویسنه مبنی لیدیا کبی برمتغلبهٔ سودانك اسیری ، مغلوبی‌اولان خصمنه قارشی خاطرنوازلقده ، لطفکارلقده بولنمقدن برنوع بیوکلك طویاردی ... حاصلی آره‌ده نتیجه‌سز ، معناسز ، عادتا چوجقجه بررقابت‌مکروه دوام ایدوب‌کیدیوردی .

بناءً علیه یاواش‌یاواش ، حس ایتمکسزین ، ایکیمزده‌بلااختیار اطاعت ایتمکده اولدیغمز برقوت مجهوله‌نك تأثیریله خط‌حرکتمزی تبدیل‌ایتمش ؛ شیمدی بن‌مادموازل آلیسك ، لیدیاده موسیو ماقسك صحبتندن بیزار اولمغه ، اوصورت ساکتانهٔ مجادله‌دن اوصانمغه باشلامش ایدك . قلبلرمزده بردن‌بره انکشاف ایدن‌حس سودانك عکس ضربه‌سیله حاصل اولان اونفرتی آرتق بالواسطه ولسان‌حال ایله اظهاردن و آز کچمك لزومنی حس ایدییوردق . مع‌مافیه‌بویکی طریق مجادله‌ده ینه ایلك هجومی قاعدهٔ نزاکته رعایةً لیدیایه ترك ایده‌رك بن انتظار ایدییوردم .

بوهجوم صریح ایلك‌دفعه بنم چای ماصه‌سی کنارنده برصاقارلغم اوزرینه وقوع بولدی : مادام دوقارلانغك برقبول کونی ایدی ؛ شکرله آلمق ایچون النی اوزاتان برمادامه معاونت مقصدیله شکرله طباغنی تهالکله ماصه‌نك اوزرندن قالدیروب تقدیم ایتمك ایستدیکم صره‌ده قولمله « مارسالا » شیشه‌سنه چارپمش ، دویرمش ، بیاض کتان اورتویی برباد ایتدکدن صوکره باشقه دانه‌ده شیفره‌لی اینجه شراب قدحنك قاننه کیرمش ایدم . بوکبی شیلرده محجوب‌اولمق ،

عطف اهمیت ایلمك ، علی‌الخصوص اوصاحبه‌سنه عرض اعتذاره قالقشمق کبارلغه مغایر اوله‌جغندن حادثه‌یی شویله ساده‌جه بر لطیفه ایتمك ، « بویله شیلری بردها بنی استخدام ایدوب ازعاج ایتمسینلر دیه یاپارم ! » کبی تم‌التدارك تأویلاتده بولنمق صورتیله کچشدیرمکه چالیشیرکن برکوشه‌دن بربرینی متعاقب تیز ، خائن ، بلوری برقاچ قهقهه ایشیدلدی ؛ لیدیا کولیور ، استهزا ایله کولیوردی . دییوردی‌که :

— واه زواللی ! صاپ صاری اولمش ... جانم ضرر یوق دیسه‌کزه ... پك کدر ایدییور بی‌چاره ...

متعاقباً جدیلشه‌رك متفکرانه علاوه ایدییوردی :

— فقط قدحلرك قیرلمسی خیره علامت دکلدر . کوردیکزمی برکره ، شیمدی راحتم قاچه‌جق ...

وطوروب طوروب تکرار ایلیوردی .

— یاشیمدی برفلاکت اولورسه ؟!..

قادینلر آره‌سنده بوکبی شیلره اعتقادایدن‌ا کثیك اولمدیغی ایچون هر-کسده بویله برفکرباطل اویاندیره‌رق بنم شومعصوم حرکتمدن، بی‌چاره صاقارلغمدن دولایی حقمده برناخشنودی عمومی دعوت ایتمك ایستیور وبوحالدن اودرجه‌ممنون اولیوردی‌که بلااختیار آیاقلرینی آیاقلرینك اوستنه آته‌رق کوشه‌سنده قیص‌قیص کولمکدن منع نفس ایده‌میوردی.

بن مقابله ایتمکه هنوز قرار ویرمدیکم جهتله بوحاللره سکوت ایله جواب ویرر ، بوسکوتمله برقات دها حرصنی تزیید ایدر ایدم . فقط بتون بودقیقه‌لرده لیدیایی .. بتمله اوغراشان ، بتمله جنکلشن شو قرمزی دوداقلی ، سوزوك کوزلی ، خیرچین ادالی انکلیز قیزینی نه‌قدر ، نه‌قدر سومش ایدم .

برکون اوطوردیغی قاناپه‌نك آرقه‌سنده بر بوفه یرلشه‌رك وظاهراً آلیسله قونوشیور کبی بولنه‌رق ساعتلرجه برخط کریزان حالنده کورونن چکه‌سیله قرمزی دوداقلرینك بربرلریله اوپوشن کسکین اوجلرینی ، قسماً چیلغین صاچلرینك درآغوش ایتمش اولدیغی ینبه قولاغنك ممه‌سیله فیروزه رنکنده‌کی شومیزه‌نك یاقه‌سی آره‌سندن آره صره پیدا ونهان اولان کردننك التماعاتنی تماشایه طالمش ، اودرجه طالمش ایدم‌که لیدیا بوممرکوزیت مصرانهٔ انظارمدن متأثر اوله‌رق حدت وغضبله بنی برکره سوزدکدن صوکره قاناپه‌دن قالقوب کندیسنی کوره‌میه‌جکم برکوشه‌یه چکلدی ؛ بن‌ده محزون محزون صالوندن چکیلوب کیتدم .

اوکوندن صوکره منافرتمز هردم متزاید برشدتله دوام ایتمکه باشلادی . لیدیاکاه برتنافر علنی کوستره‌رك حضورمدن بربیزارلق ، قربیتمدن بر اذا حس ایدییور کبی طاورانیر؛ بولندیغی دائره‌یه بن داخل اولنجه همان سوزینی کسوب براز صوکره چکیلیر کیدر ؛ کاه بنمله استهزا ایتمك ، اوروپا کورمینلرك نیم وحشی عد ایدیله‌جکنی ، لاقردیلری تمامیله واهی واستفاده‌دن عاری اوله‌جغنی بیان ایتمك صورتیله قلبمی قیرار ایدی . مثلا صنایع نفیسه‌دن بحث ایتدیکی ، اوروپانك بیوك موزه‌لرنده‌کی مشهور تابلولر حقنده اورته‌دن استفسار مطالعه ایلدیکی صره‌ده بکاده توجیه خطاب ایده‌رك :

— سز نه‌فکرده‌سکز ؟

دیه صورار ، ودرعقب باشنی چویره‌رك علاوه ایدردی :

— عفو ایدرسکز، بك ؛ سزك بونلری کورمه‌مش اولدیغکزی بردن‌بره خاطرلایه‌مدم ...

صوکره خائن برقهقهه صالیویره‌رك :

— فقط ، دیردی ، سزك رأیکز بنجه پك قیمتداردر. بناءً علیه سزه بر آدرسمی براقیرم ؛ سزده کیدر ، بویرلری ، بوشیلری کوررسه‌کز بکا فکرکزی یازارسکز ؛ اولمازمی ؟

وهرکون ، هردقیقه بونك کبی یوز بیك درلو وسیله ایجاد ایده‌رك زواللی قلبمی پنجهٔ استهزاسی آلتنده خردبخاش ایلرایدی .

بن حالا سکوت ایدییوردم . دائما عینی قیدسزلقله باقوب باشمی چویرردم . پك نادراً کیمسه‌نك بنی تجسس ایتمدیکنی بیلدیکم زمانلرده محزونانه ، مصرانه ، پرستشکارانه یوزینه باقار ، ایچمی چکردم . اوآنده لیدیانك یاناقلری پنبه‌لشیر ، دوداقلری تترر ، کوزلری قاپانه‌جق قدر سوزولور ؛ عصبی برحرکتله یرندن قالقار؛ بنم انظار پرستشمدن ، بومسترحم ، سوداپرور نظرلرمدن اوزاقلره کیدردی . صانکه بنم باقشمدن قورقیور ، قاچیییوردی . وبن بوسودای مخاصمتکارانه‌دن ، بوجفالردن ، بو ارزونتیلردن متلذذ اولور ؛ بوحالی عشقمزك عنصری ، مایه‌سی عد ایله بوحال زائل اولورسه محبتمزده قالماز ظن ایدردم . آرتق تکمیل اولکی حسابلرمی ، اولکی خط حرکتمی اونوتمش ؛ جریان عمومیٔ تحسساتمه بسبتون کندیمی ترك ایده‌رك بوحالك دوامنی .. بوغریب ونامسبوق محبتك عادیلشمه‌دن ، بر اعلان عشق ، برنوع متارکهٔ عاشقانه ، مصالحهٔ قلبیه ایله مجرای طبیعیته دوشویرمه‌دن دوامنی آرزولیوردم . لیدیانك هرکون برصورتله اختراع ایتدیکی اوفاق تفك جفالر بنی نومید ایده‌جکی یرده محظوظ ومسرور ایلیور ؛ مستقبل ایچون برعشق جدی ، برعشق اثیری حاضرلانمقده اولدیغنی کوکلمه تبشیر ایدییوردی .

آرتق بزم بوحالمز جمعیت ایچون‌ده بر احتیاج ، بر لزوم شکلنی کسب ایتمش ؛ بزم اولمدیغمز ، بزم بنجه‌لشمدیکمز صالونلرده اکلنلمه‌مکه باشلامش ایدی . بن کیت کیده اوظاهری قیدسزلغی‌ده براقه‌رق بلااختیار محزون بر طور آلمشدم . قلبمك بتون اقتدار سوداپروریسیله لیدیایی سوییور ، اوکا پرستش ایدییوردم. بومحبت تزاید ایتدکجه اسکی خط حرکتمی ، امنیت حرکتمی ، اسکی امیدلرمی‌ده بسبتون غیب ایده‌رك سولمه‌مك قورقولری ، قیصقانجلق عذابلریله ، حقیقةً نفرت‌بخش اولمق وهم تحملسوزیله اوزولمکه ، مضطرب اولمغه ، متأذی اولمغه باشلادم .

— مابعدی وار —

حمد احسان

کیدنلر وکلنلر

— ایران دولتنك درسعادت سفیر کبیری دولتلو میرزا محمود خان حضرتلری اوروپایه کیتمشدر.

خارجیه

روسیه : روسیه خارجیه ناظری قونت موراویف بین‌الملل قونفرانسه تودیع ایده‌جکی ترك سلاح پروژه‌سنك پروغرامنی بیترمشدر. مومیٰ الیه بوهفته ویانه‌یی زیارت ایتمشدر. پترسبورغه عودتندن صکره بونی دولتلره تبلیغ ایده‌جکدر.

فرانسه : رئیس حکومت موسیو (فلیکس فور) حضرتلری قونت (موراویه‌ف) ك شرفنه اوله‌رق (الیزه) سراینده بر ضیافت کشیده ایدوب فرانسه وکلاسی وسفرای دول اجنبیه‌دن اکثری اشبو ضیافتده حاضر بولنمشلردر.

انکلتره: روایته کوره انکلتره بحریه نظارتی (پورتسموت) (شانام) و (دووپورت) لیمانلرینك هربرنده التی یکی طورپیدو تجرك احضارینی امر ایتمشدر.

اوستریا: خارجیه ناظری قونت غولوخوفسکی پارسدن کلن روسیه خارجیه ناظری قونت موراویه‌فی قبول ایتدی. مشارالیهك شرفنه بر ضیافت چکلمشدر.

برکاتبه احتیاج وار

فرانسزجه وترکجه‌یه آشنا وتحریر وترجمه‌یه مستعد بر کاتبه احتیاج واردر. استنوغرافی اصولیله تحریره دخی آکاه بولنورسه دها زیاده مقبوله کچر. اشبو خدمت کتابتی آرزو ایدنلرك تحریراً مطبعه‌مزه اعطای معلومات ایتملری لازمدر. کوندریله‌جك مکتوبلرك ظرفی اوزرینه J.A.B. حرفلری دخی علاوه اولنملیدر.

٤٠٠

هرکون دیش آغریسی چکردم

« مارسیلیا ١٨٩٨ مایس ٢٣ موسیو هرکون دیش اغریسی چکمکده ایکن ارسالنه همت بیوردیغکز ظریف صندوقجه‌ده‌کی (دانتول) نمونه‌لرینی استعمال ایدر ایتمز درحال آغریلرم تسکین اولدی وفوق‌العاده راحتلشدم. لطفاً ایکی قوطی (دانتول) خموری ایله بر شیشه صوینی کوندرمکزی رجا ایدرم : امضا مادام ماری »

(دانتول نام صو توز وخمور باستور اصولی اوزره استحضار اولنمش نفیس قوقولی ومضاد تعفن برترکیبدرکه اغزده ودیش اتلری آره‌سنده بولنان مضر میقروبلری تلف ایدوب آغز ودیشلره مخصوص هرنوع خسته‌لقلری یعنی آغز قوقسی، دیشلرك جراحتنی بوغازك عفونتنی سرعتله تداوی ایتدیکی کبی دیشلرك کیرلرینی دخی بر قاچ کون ظرفنده تمیزله‌یوب بیاضلندیرر وآغزه لطیف بر سرینلك بخش ایدر :

اك شدید دیش آغریسنی درحال تداوی ایتمك ایچون مذکور (دانتول) صوینی براز پموغه طملتوب آغریان یره قویمق کافیدر : محل فروختی استانبولده اسکی ضبطیه جاده‌سنده شالجی اوغلی مغازه‌سی. بغچه قپوده بیك بر چشید مغازه‌سی استانبول کوپری باشنده وبك اوغلی جادهٔ کبیرنده کوچکیان اجزا خانه‌لری.

فرنکی علت مدهشه‌سنی

قطعاً تداوی ایده‌بیلمك ایچون

پارسده علت مذکوره‌نك تداویسنه کسب اختصاص ایتمش اولان طبیب شهیر دوقتور (مایو) اوتوزسنه‌لك سعی وتجربه‌سی اثری بولنان (غرانول انتیسیفلتیك) نام اختراعاتنی بودفعه مشاهیر اطبانك نظر تفتیش وتقدیرینه عرض ایتمش اولمغله اطبای مومیٰ الیهم برچوق خسته خانه‌لرده متعدد فرنکیلر اوزرنده اجرا ایتدکلری تجربه ومعجزه نوعندن اوله‌رق کوردکلری فوق‌المأمول تأثیر وتشفیه‌لره استناداً بلا شکران ومنتداری ایله متفقاً تصدیق وشهادت ایدیورلرکه مذکور غرانول انتیسیفلتیك علاجی دیکر معالجه‌لر کبی معده‌یی تخریب ایتمیوب استعمال ایدنلره اصلا صانجی ویرمیه‌جك کرك اسکی کرك یکی وکرك ارثی فرنکی علتنك هرنوعنی هیچ برسببدن طولایی بر دها کرویه تمامك ودیکرلرینه سرایت ایتمامك اوزره اساساً وقطعیاً تداوی ایتدیکی کبی عدم تداوی سببندن چوروملکه یوز طوتمش اولان اعضای بدنی‌یی حال طبیعیسنه ارجاع ایتمکده‌در. مذکور معالجه صاتیلور: درسعادتده باغچه قپوسنده قصابیان افندینك اجزاخانه‌سنده طاشردن سپارش ایدنلر یا طوغریدن یاخود اجزاجیلری واسطه‌سیله قصابیان افندی‌یه مراجعت ایتملیدرلر.

٤٢٠

ثروت فنون قارئلرینه هدیه

قارئلریمزدن هرکیم شالجی اوغلی مغازه‌سی ایله کوچکیان اجزا خانه‌لرینه اوروپادن درسعادته نقلیه بدلی اولان یالکز یتمش پاره اوفقق کوندیرسه کندولرینه درونندە برقوطی توز برقوطی خمور، برشیشه صو وبر فورچه بولنان ظریف ونفیس بر صندقچه دانتول نمونه‌سی هدیه ویریله‌جکدر. طشره‌دن پول قبول اولنور. ٥

هرنه‌سببه مبنی اولورسه اولسون یدیککز طعامی هضم ایده‌مز ومعده فسادندن مضطرب اولورسه‌کز درحال برپارچه شکر اوزوینه اون اون بش طمله

قله‌ته آس روحی

دامله‌توب آغزیکزه آلکز اسطرابکز درحال کچر وفوق‌العاده راحتلق حس ایدرسیکز. زیرا مذکور قله‌ته آس روحی برچوق تجربه‌لردن صکره اختراع اولنمش برمکمل دوادرکه معده‌یه تفریح ویروب سیکرلری تسکین ایتدیکی کبی حدیدن اجاق خلیجان قلب وباش آغریسی واویقوسزلغه قارشی دخی امثالسز برواسطهٔ تداویدر. برسببدن بوکبی امراضك اوکی آلنمق ایچون مذکور قله‌ته آس ربخندن هراوده برشیشه اولسون حاضر بولندرمق الزمدر : خصوصیله حامله قادینلرده اکثریا وقوع بولان قی وبایغنلغی دفع ایدر. دکز یولجیلغنده‌کی دکز طوتمه دخی بوروح ایله کچر : کافهٔ اجزخانه‌لرده واجزا ده‌پولرنده صاتیلور. ٤٢٣

فوسفاتین فالیه

چوجقلری حقیله بسلمك وبیودکلری زمان صحتلرینی تأمین ایتمك ایچون آلتی آیلق زمانندن باشلایه‌رق (فوسفاتین فالیه‌ر) یدیرلر : فوسقاتین چوقولاتا کبی غایت لذیذ وخوش رایحه‌لی وفوق‌العاده مغذی برماده‌درکه چوجقلر کمال شتها ایله بونی ییوب یدکچه سمیزلرلر قوتلنیرلر. یابوق یوررلر. کذلك سنلری اقتضاسنجه‌اك خفیف رسببدن طولایی دوچار اوله‌جقلری خسته‌لقلره مقاومت ایدرلر. اشبو مادهٔ غدائیه صورت خصوصیه‌ده چوجقلرك کمیکلرینی قوتلندیرمك وانلرده وقوعی کثیر اولان اسهال خسته‌لغنی منع ودیشلرینك چیقمسنه یاردم ایتمك خاصه‌لرینی حائزدر. (فوسفاتین) ایله بسلنیلن چوجقلر بیودکلری زمان کوجلی قوتلی وصحتلری مکمل اولدیغی بیکلرجه تجربه‌لرله تحقق ایتمشدر : چوجقلردن ماعدا هرسنده بولناز ذوات بولذیذ وخوش رایحه‌لی (فوسفاتین)ی چوقولاتا وسوتلی قهوه یرینه استعمال ایتدکاری حالده جداً کسب قوت ایدرلر. عموم بیوك بقاللرده اجزاخانه‌لرده واجزا ده‌پولرنده صاتیلور.

٤٤٠

صاحب امتیاز ومدیری
احمد احسان

مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور محررات اعاده اولنمز — هردرلو اوراق سرمحرر نامنه کوندرلملیدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ١٣٠ التی ایلغی ٧٥ ولایاتده سنه‌لکی ١٥٠ و التی آیلغی ٨٠ غروشدر
نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

Directeur-proprietaire
AHMED IHSAN
8me année No 399
Le 3 Novembre 1898

BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

نومرو : ٣٩٩ — پنجشنبه — ٢٢ تشرین اول ١٣١٤ — سکزنجی سنه ، اون التنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

ولی نعمت بینت عالم عالمیان ووسیلهٔ تأیید آسایش جهان، ظل ظلیل خدای مستعان وخلیفهٔ بیعدیل پیغمبر عالیشان افندمز حضرتلری جمعه کونکی روز فیروز میامن بروزده ادای فریضهٔ صلات و اکتساب فیوضات بیورمق نیت جلیله‌سیله سلاملق رسم عالی العال میامن اشتمالنك جلهٔ مؤسسات حضرت ظل اللهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات قدسیت سمات جناب خلافتپناهیلری بر کردونهٔ شرف وشانه سایه انداز مکارم واجلال اولدقلری حالده جامع نورانیت لامع مذکوره بالمواصله ادای صلات تجلی آیات بیوردقدن صکره کمال شان ونباهت ووفور عز ودولتله سرای معلای حضرت جهاندار اعظمیلرینه معاودت بیورمشلردر.

توجیهات

پنجشنبه — ١٥ تشرین اول ١٣١٤

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی رسومات امانت جلیله‌سی ایستاتیستیق قلمی مدیری سعادتلو احمد فهمی افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی وجمعیت رسومیه قلمی ممیزی اولی عزتلو یمنی بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی واوراق مدیری معاونی عزتلو عبدالکریم وجمعیت رسومیه قلمی مسودلرندن رفیق بکلر ایله اشیای عینیه دکانی مدیر معاونی سعید افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی وکتب واوراق مفتشی رفعتلو محب بك ایله سرکی قلمی ممیزی حمدی وایستاتستیق قلمی کتبه‌سندن حاجی حسین افندیلره ثالثه

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی بیروت ولایتی مکتوبی قلمی مسودلرندن رفعتلو صادق افندی ایله کلکیت قضاسی قائمقامی سابق عثمان نوری بکه ثالثه وطربزون ولایتی مکتوبی قلمی مداوملرندن فتوتلو مصطفی وطربزون دائرهٔ بلدیه‌سی تنظیفات مدیری راسم افندیلره رابعه

امور مأموریتنده مساعیٔ ممدوحه‌سی مشاهد اولمسنه مبنی باب عالی ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن رفعتلو احمد رفیق بکه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

نشان — دولتلو عصمتلو مدیحه سلطان علیة الشان حضرتلرینك مخدوم عالیلری میرالای سواری الاینه منسوب سامی بك افندی‌یه برنجی رتبه‌دن مجیدی

طوپخانهٔ عامره بحریه ومعاینه دائره‌سی رئیس وکیلی فریق سعادتلو جمال پاشا حضرتلرینه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن عثمانی

المانیا دولت فخیمه‌سنك درسعادت سفارتی باش کاتبی مسیو دوبرونونغ وقونسولاتو باش ترجمانی موسیو فرانق وموسیو وانر وموسیو ... مسیو قرورفلدر ومهندس موسیو ... وقونسلوس وکیلی موسیو دوورش وترجمان موسیو وه‌بروسفارت معماری موسیو شیله دردنجی رتبه‌دن مجیدی وجنرال قونسلوسی موسیو اشتمرنحه ایکنجی وتونل دیرکتوری موسیو البرته اوچنجی وجنرال قونسلوس وکیلی موسیوغوم براخیته دردنجی رتبه‌لردن عثمانی

ارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سنك بشنجی شعبه‌سنه مربوط تقسیم اراضی قومیسیونه مأمور ارکان حربیه قول اغالرندن فتوتلو محمد شکری افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وکتبخانه مأموری معاونی پیاده ملازم ثانیلرندن حمیتلو توفیق افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

درسعادت المان مکتبی معلملرندن موسیو قارل‌یه کر وموسیو غوتفیه والبر ایله مکتب مذکور مدیر ثانیسی فرانز غانسق نام ذاتلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی

خاصه اردی همایونه منسوب نظامیه صنایع الاینك برنجی طابوری تیمورخانه فابریقه‌سنده مستخدم تفنکجی حاجی عمر افندی‌یه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

امور مأموریتلرنده مساعیٔ ممدوحه‌لری مشاهد اولمسنه مبنی مالطه باش شهبندری چالی افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمان وتحریرات خارجیه قلمی خلفاسندن ژاق وویتالی افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهداولان اقدام وغیرتلرینه مبنی جمعیت رسومیه قلمی مدیری سعادتلو علی بکه اوچنجی ... مجیدی ومحاسبه ممیز ثانیسی طلعت بکه دردنجی ... عثمانی واطفای حریق خصوصنده حسن خدمتی کوریلان کمرك مستخدمیندن وژاندارمه اونباشیلرندن محمد اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی طربزون ولایتی مکتوبی قلمی خلفاسندن محمد ضیا افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

درسعادت المان مکتبی معلمه‌سی مادام ده‌لغین فه‌ی‌ه اوچنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — طوپخانهٔ عامره مجلس رئیسی فریق سعادتلو کامل پاشا حضرتلرینه التون وکموش لیاقت اقدام وغیرتنه مبنی پولیس افرادندن کمال افندی‌یه افتخار مدالیه‌سی

خاصه اردوی همایونه منسوب نظامیه صنایع الاینك تیمورجی اوسته‌سی اکاه اغا ایله مذکور طابور التنجی بلوکنك برنجی چاوشی محمد قدری وایکنجی بلوکنك بشنجی خیمه‌سی افرادندن شوقی‌یه صنایع مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر.

جمعه — ١٦ تشرین اول ١٣١٤

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهداولان اقدام وغیرتلرندن ناشی حلب ولایتی والی معاونی سعادتلو توفیق ومکتوبجیسی شهاب‌الدین بك افندیلر حضراتنه ترفیعاً اولی صنف اولی وانقره ولایتی داخلنده کائن اوانوس قضاسی قائمقامی رفعتلو یمنی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

جهت عسکریه‌یه متعلق خصوصاتده مشاهداولان مساعی وغیرتلرینه مبنی ارزاق عسکریه متعهدلرندن عزتلو عبدالرحمن افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وارضروم ولایتنده ملحق طوناق قضاسی مال مدیری فتوتلو محمود بکه رابعه رتبه‌لری

خارجیه نظارت جلیله‌سی امورتجاریه قلمی خلفاسندن رفعتلو ژاق ورژی مأمورلرندن ارسلان‌زاده وبروسه تلغرافخانه‌سی فرانسزجه باش مخابره مأموری یانقو افندیلر ایله تکفور طاغی اشرافندن احمد ضیا بکه ثالثه رتبه‌لری

بغداد اراضیٔ سنیه قومیسیونی کشف کاتبی فتوتلو ابراهیم رشدی افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

جمعیت رسومیه اعضالغی مکهٔ مکرمه امارت جلیله‌سی دیوان کتابتندن مستعفی عزتلو حاجی حسنی

افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی‌الیهك ذات شوكتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت واموال دولتك اخذوقبضنده التزام استقامت وتلف وضیاعدن محافظه وصیانت ایده‌جكنه دئر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

عسكریه — كریدده بولنان یاوران حضرت شهریاریدن میرلوا سعادتلو شاكرپاشا حضرتلرینه فریقلك رتبهٔ رفیعه‌سی

مابین همایون ملوكانه مشیری دولتلو غازی عثمان پاشا حضرتلرینك مخدومی یاوران حضرت شهریاریدن قول اغاسی رفعتلو جمال بكه بیكباشیلق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایونی اركان حربیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنه مأمور فخری یاوران حضرت شهریاریدن یوزباشی فتوتلو نورالدین بكه قول اغالق رتبه‌سی توجیهیله یاوران حضرت شهریاری سلكنه ادخالی

برلین سفارت سنیه‌سنی اتاشه میلتری قائممقام عزتلو سامی بكه میرالایلق رتبه‌سی

نشان — یكی باغچه‌ده كائن غربای مسلمین خسته‌خانه‌سی سرطبیبی میرلوا سعادتلو احمد پاشایه مشهود اولان خدمات حسنه‌سنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

جهت عسكریه‌یه متعلق حصوصاتده مشاهد اولان مساعی وغیرتلرینه مبنی اسكیشهر تجارندن رجب اغا زاده تاتار بیوك كریم وعلی اوغلی حسن اغالر ایله عرب خلیل وبروسه‌لی ثابت افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

تلغراف وپوسته ناظری عطوفتلو حسین حسیب افندی حضرتلرینك ایكنجی حرمی خانمه ایكنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — صنایع نفیسه منتسبه‌لرندن مادموازل جون پره‌ویلچیونه صنایع مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

پازار — ١٨ تشرین اول ١٣١٤

بوردور سنجاغی متصرفلغی كموشخانه متصرف سابق سعادتلو محمد شوقی افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمشدر.

اشقودره ولایتی دفتردارلغنه كرك سنجاغی سابق محاسبه‌جیسی عزتلو جمال بك تعیین بیورلمش وموی‌الیهك علی‌الاصول تحلیفی اجرا قلنمشدر.

پوسته وتلغراف نظارتی مجلس اداره‌سی رئیس وكیلی سعادتلو صلاح‌الدین بك افندی‌یه ایفای وظیفه‌ده مساعی واقدامات متوالیه‌سی مشاهده اولنمقده اولدیغندن ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده اقدام وغیرتلری كورلمسنه مبنی محاسبهٔ عمومیهٔ مالیه معاشات شعبه‌سی مدیری عزتلو كاشف افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ومأمورین قلمی ممیزاولی عزتلو شفیق بكه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمكده اولملرندن ناشی سوریه ولایتی مكتوبی قلمی سرخلیفه‌سی عزتلو عبدالله جودت افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وبیروت ولایتی پولیس سرقومیسری عزتلو حسین افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

وظائف مودوعه‌لرینی ایفاده ابراز آثار رویت واهلیت ایتمكده اولملرندن ناشی قره‌حصار صاحب سنجاغی بدایت محكمه‌سی جزا رئیسی عزتلو علی حیدر بكه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ودیاربكرولایتی محكمهٔ استینافیه‌سی مدعی عمومیسی رفعتلو صدق افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

شهرامانتی داخلنده اطه‌لر قضاسی قائممقاملغنی سكود قضاسی قائممقامی عزتلو غالب بكه

خداوندكار ولایتی داخلنده سكود قضاسی قائممقاملغی اطه‌لر قضاسی قائممقامی عزتلو محمد رشدی بكه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمادن بوراده بولنان محمد رشدی بكك ذات شوكتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جكنه دائر تحلیفی اجرا وغالب بكك اجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر.

نشان — وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمكده اولملرندن طولایی جمعیت رسومیه اعضاسندن سعادتلو راسخ وراغب بك افندیلر حضراتنه تبدیلاً ایكنجی رتبه‌دن عثمانی ومكتوبی قلمی ممیزی سعادتلو ناظم بك افندی‌یه رتبهٔ مذكوره‌دن مجیدی

المانیا دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن وخیرخواهان سلطنت سنیه‌دن موسیو آرنولدوون سیمه‌نس ایله موسیو ویلهلم وون‌سیمه‌نسه ایكنجی وموسیو غللتره‌ره وویس قونسول موسیو كومبرخته اوچنجی وقونسلو سخانه مستخدمیندن موسیو مومبرغ ایله موسیو ممره‌له بشنجی رتبه‌لردن مجیدی وترجمان موسیو فرانقه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

دیاربكر مفتیشی فضیلتلو احمد حلمی افندی‌یه ارباب فضل ودرایتدن اولمسنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

پوسته وتلغراف نظارتی مفتش عمومیسی محمد علی بكه ایفای وظیفه‌ده مساعی واقدامات متوالیه‌سی مشاهده اولنمقده اولدیغندن اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مودوعه‌لرینی ایفاده ابراز آثار رویت واهلیت ایتمكده اولملرندن ناشی خداوندكار ولایتی مركز بدایت محكمه‌سی رئیس اولی خیراه ندیم افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی وتوقاد بدایت جزا رئیسی زهدی وكنغری سنجاغی بدایت محكمه‌سی اجرا مأموری مصطفی عاصم افندیلره دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمكده اولملرندن ناشی بیروت ولایتی تلغرافخانه‌سنه مأمور حسنی بكله پولیس افرادندن شام حوران شمندوفر خطنه مأمور نیقولا شاهین افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

بتلیس ولایتنده شیخ خالد بصرتی درگاهی پوست نشینی حسن افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خارجیه نظارت جلیله‌سی پرده‌جیلرندن حسین فرید اغایه امكدارلغنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

امكدارلقلرینه مبنی خارجیه نظارت جلیله‌سی مكتوبجیلق ومحاسبه‌جیلك اوطه‌جیلری حسین صبری وحسین اغالره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی احسان بیورلمشدر

بازارایرتسی — ١٩ تشرین اول ١٣١٤

سیواس ولایتی داخلنده صوشهری قضاسی قائممقاملغی حمیدیه قضاسی قائممقامی رفعتلو خالص افندی‌یه

حمیدیه قضاسی قائممقاملغی مكتب ملكیهٔ شاهانه‌دن مأذون وولایت معیته مأمور احمد حمدی افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمانك اجرای تحلیفلری محلنه انبا قلنمشدر.

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی انوه قائممقامی عزتلو دلاور بكه ثانیه صنف ثانیسی واقوه تلغراف مأموری رفعتلو نصرت افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

نشان — حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی اقوه قائممقامی عزتلو دلاور بك ایله یكی بازار ژاندارمه بیكباشیسی رفعتلو احمد واقوه موقعی قوماندانی نظامیه یوزباشیسی فتوتلو كامل افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی واقوه ضابطه مأموری ملازم اغان اغا ایله اقوه اشرافندن ابراهیم بكه وعلمادن یوسف ویعقوب افندیلر ایله لوزنه خاندانندن مصطفی بكه دردنجی وخوجه غوشمیر محمد افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی وبلدیه رئیسی سلیم افندی واداره اعضاسندن هاشم اغا ایله اعضادن مراد بكه ورؤسادن سیاریس عثمان اغا ومتره‌پولید وكیلی علكسی افندی واداره اعضاسندن طودور اغا ومعتبراندن هاجی میلوه ایله معتبراندن یانی اغایه بشنجی وسنیجه اشرافندن اسپاهو بك عبدی اغایه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

صالی — ٢٠ تشرین اول ١٣١٤

اطنه ولایتی داخلنده فكه قضاسی قائممقاملغی بیغادیچ قضاسی قائممقامی سابق رفعتلو محمد بهجت افندی‌یه

آیدین ولایتی داخلنده قوله قضاسی قائممقاملغی كوردوس قضاسی قائممقامی عزتلو عبدالحلیم افندی‌یه

كوردوس قضاسی قائممقاملغی یكیشهر قضاسی قائممقامی عزتلو صفوت بكه

خداوندكار ولایتی داخلنده یكیشهر قضاسی قائممقاملغی عزیزیه قضاسی قائممقامی یوسف فهمی بكه

عزیزیه قضاسی قائممقاملغی مكتب ملكیهٔ شاهانه مأذونلرندن امین بكه

بتلیس ولایتی داخلنده غرزان قضاسی قائممقاملغی موطیكی قضاسی قائممقامی حسین رشدی بكه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمدن بوراده بولنان محمد بهجت افندینك ذات شوكتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جكنه دائر تحلیفی بالاجرا دیكرلرك اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر.

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده اقدام وغیرتلری مشاهد اولمسی جهتیله شورای دولت استیناف محكمه‌سی باش معاونی سعادتلو نصرت بك افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی ومحكمهٔ مذكوره مقیدی رفعتلو مصطفی افندی‌یه ثالثه وخفادن فتوتلو احمد بكه رابعه رتبه‌لری

دیار بكر اشرافندن سعادتلو نیازی افندی‌یه تأسیسات عسكریه وكرید اعانه‌لرنجه وخصوصات سائره‌جه مشاهد اولان حسن خدمت وغیرتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده اقدام وغیرتلری مشاهد اولمسندن ناشی سوبكی قضاسی قائممقامی عزتلو محمود بكه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وتكفور طاغی متصرف معاونی رفعتلو اسپرا كی وقره‌مرسل قائممقامی احمدخیری ونوشهر بلدیه‌رئیسی حاجی عبدالله افندیلر ایله داخلیه نظارت جلیله‌سی مكتوبی قلمی خلفاسندن احمد حلمی بكه ثالثه رتبه‌لری

رسومات امانت جلیله‌سی محاسبه قلمی واردات

كاتبی رفیقی رفعتلو سید احمد نجیب وجمعیت رسومیه قلمی كتبه‌سندن سید احمد مختار افندیلره ترفیعاً رتبهٔ ثالثه وامانت مشارالیها مكتوبی قلمی خلفاسندن فتوتلو جمیل بكه رتبهٔ رابعه

كرید اهالئ اسلامیه‌سی ایچون مطبعهٔ عثمانیه‌ده طبع ایتدیریلان اعانه بیلتلرینك اثمانی بولنان اوتوز بش بیك غروش اعانهٔ ترك اولنمش اولمسندن طولایی مطبعهٔ مذكوره محاسبه كاتبی فتوتلو حقی افندی‌یه رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

نشان — وظائف مأموریتنی حسن ایفاده اقدام وغیرتی مشاهد اولمسنه مبنی شورای دولت اعضاسندن سعادتلو منصور پاشا حضرتلرینه تبدیلاً ایكنجی رتبه‌دن مجیدی

كرید اهالئ اسلامیه‌سی ایچون مطبعهٔ عثمانیه‌ده طبع ایتدیریلان اعانه بیلتلرینك اثمانی بولنان اوتوز بش بیك غروش اعانهٔ ترك اولنمش اولمسندن طولایی مطبعهٔ مذكوره مدیری سعادتلو بكر افندی حضرتلرینه ایكنجی باش كاتبی حقی بكه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده‌سی واقداملری كورولمسنه مبنی فلبه انجمن معارف اسلامیه رئیسی شكری افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وكنغری نائبی فضیلتلو محمد شكری وسلوری قضاسی نائبی فضیلتلو فخرالدین وكوتاهیه مفتیسی حاجی خلیل افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی وانجمن مذكور اعضاسندن محمد عزت افندی‌یه رتبهٔ مذكوره‌دن مجیدی

حسن ایفای وظیفه‌ده ابراز آثار لیاقت واستقامت ایتمكده اولان ادرنه ولایتی استیناف محكمه‌سی جزا دائره‌سی اعضاسندن خرستاكی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

ازمیر معتبراندن اووقات استفناكی ولد یوان پاپا میخالی ایله اوستریا دولتی تبعه‌سندن وخیرخواهان سلطنت سنیه‌دن وفرانسز لسانی معلملرندن موسیو قونتو چورجی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

ایتالیا پوسته واپورلرینك سیسام جزیره‌سنده‌كی اجنته مأموری استیماد یادی افندی‌یه حكومته عائد خصوصاتده حسن خدمتی مشاهداولمسنه مبنی دردنجی رتبه‌دن عثمانی وازمیرده مقیم معتبران تجاردن وفرانسه دولتی تبعه‌سندن موسیو ارنست اولوبه‌یه خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن بولنمسندن ناشی رتبهٔ مذكوره‌دن مجیدی

انقره ولایتی داخلنده واقع عثمانجق قصبه‌سنده محترق اولان جامع شریفك مجدداً انشاسی خصوصنده حسن خدمتی سبق ایدن قصبهٔ مذكوره اشرافندن تكیه‌لی زاده مصطفی اغایه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — یونان محاربه‌سنه عائد تبلیغات رسمیه ایله سائر خصوصاتده مشاهد اولان حسن خدمتلرینه مبنی ترجمان حقیقت غزته‌سی هیئت تحریریه‌سندن احمد وسرمرتب حسن فهمی ومرتبلرندن حاجی حسن فهمی وعبدالغنی وحسنی ومحمدحقی وحیدر وادریس ومحمدوخالد واحمدافندیلر ایله صباح غزته‌سی سرمرتبی داكس ومرتبلرندن حسن حلمی ومحمد صفوت وابراهیم وحقی وحسین عونی ومحمد بدری واحمد وعبدالله ومحمد فوزی وآرسن وخاچیك وحسین واداره مأموری دیران افندیلره یونان محاربه‌سی مدالیه‌سی

پرشتنه اهالیسندن كاظم اغایه تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

چهارشنبه — ٢١ تشرین اول ١٣١٤

شورای دولت اعضالغی امنیت صندوغی مدیر سابق سعادتلو فرانقو فتحی بك افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمش ومشارالیهك علی‌الاصول امر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

مساعئ واقعه وحسن خدمتلرینه مبنی اورمان ومعادن نظارت جلیله‌سی معاونی عطوفتلو حسین حسنی افندی حضرتلرینه ترفیعاً رتبهٔ بالا وسرای همایون معمارلرندن سعادتلو درانقو افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی ومفروشات همایون اداره‌سی باش كاتبی عزتلو علی افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ونظارت مشارالیها استاتستیق مأموری عزتلو سورملیان افندی ایله مفروشات همایون اداره‌سی ایكنجی كاتبی عزتلو محمد وادارهٔ مذكوره قیودات كتبه‌سندن عزتلو سعید افندیلره ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وابنیهٔ سنیه انشاآت كتابتنده مستخدم رفعتلو كامل بكه رتبهٔ ثالثه

امور مأموره‌لرینی حسن ایفاده مشهود اولان سعی واقداملرینه مبنی لوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی انشا قسمی قسم اول ممیزی سعادتلو سلیمان واوچنجی شعبه‌سنك حساب قسمی قسم اول ممیزی سعادتلو اسماعیل حقی افندیلره ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی ومحاكمات دائره‌سی قلمی قسم ثانی ممیزی عزتلو ظاهر وپیاده دائره‌سی دردنجی شعبه‌سی قسم ثانی ممیزلرندن عزتلو شوقی وطوپجی دائره‌سی ایكنجی شعبه‌سنك تحریرات وحساب قسمی ممیزی عزتلو غالب بكلره ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی ودائرهٔ مذكوره ایكنجی شعبه‌سی برنجی صنف خلفاسندن عزتلو عزمی وبرنجی شعبه‌سنك تحریرات قسمی اوچنجی صنف خلفاسندن ممدوح بكلره ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی وپیاده دائره‌سی دردنجی شعبه‌سی ایكنجی صنف خلفاسندن رفعتلو حقی وصالح وفاضل افندیلره رتبهٔ ثالثه

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمكده اولملرینه مبنی بغداد ولایتی داخلنده واقع هندیه قضاسی قائممقامی سعادتلو رشید افندی‌یه ترفیعاً میرمیرانلق وارضروم ولایتی مكتوبی قلمی ممیزی عزتلو حمدی بكه ثانیه صنف ثانیسی وسرمسود رفعتلو محمود جلال‌الدین افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

شام شریف محكمهٔ شرعیه‌سی باش ترجمانی ادلبی زاده عزتلو احمد افندی‌یه قدم واهلیتنه مبنی ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وادرمید اشرافندن ومجلس اداره اعضاسندن اولیا زاده رفعتلو شاكر افندی‌یه تأسیسات عسكریه اعانه‌سنك جمعنده سبقت ایدن خدمتنه مبنی ثالثه رتبه‌لری

دیار بكر مجلس اداره‌سی كتبه‌سندن رفعتلو زلفی بك ایله شام خاندانندن شیخ‌الارض زاده محمود افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

بیروت خاندانندن رفعتلو نجیب بیضون وعكا خاندانندن زكی بیضون وبیروت معتبراندن یوسف فرون بكلره رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر.

عدلیه — بیروت ولایتی استیناف محكمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی سلانیك ولایتی استیناف محكمه‌سی جزا رئیسی سعادتلو رشاد بك افندی حضرتلرینه

سلانیك ولایتی استیناف محكمه‌سی جزادائره‌سی ریاستی معمورة‌العزیز ولایتی استیناف محكمه‌سی رئیسی عزتلو علی رشدی افندی‌یه

معمورة‌العزیز ولایتی استیناف محكمه‌سی ریاستی مناستر ولایتی مركز بدایت محكمه‌سی حقوق دائره‌سی رئیسی فضیلتلو مسعود افندی‌یه

ادرنه ولایتی مركز بدایت محكمه‌سی حقوق دائره‌سی ریاستی انقره ولایتی مركز بدایت محكمه‌سی حقوق دائره‌سی رئیسی فضیلتلو مصطفی نسیب افندی‌یه

انقره ولایتی مركز بدایت محكمه‌سی حقوق دائره‌سی ریاستی ادرنه بدایت محكمه‌سی جزادائره‌سی رئیسی عزتلو مصطفی فوزی افندی‌یه

ادرنه ولایتی مركز بدایت محكمه‌سی جزادائره‌سی ریاستی یانیه ولایتی مركز بدایت محكمه‌سی جزارئیسی عمریمنی افندی‌یه

اسكدار بدایت محكمه‌سی اعضالغی بك اوغلی بدایت محكمه‌سی اعضا ملازمی رفعت افندی‌یه

بك اوغلی بدایت محكمه‌سی اعضا ملازملكی تكفور طاغی سنجاغی بدایت محكمه‌سی مدعی عمومی معاون سابق جودت بكه تفویض بیورلمش ومشار وموی‌الیهمدن رشاد بك افندی حضرتلریله مصطفی نسیب ومصطفی فوزی وعمریمنی افندیلرك علی‌الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه بیلدیرلدیكی كبی علی رشدی ومسعود افندیلرك وجودت بكك مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده ورفعت افندینك دخی ذات شوكتسمات حضرت پادشاهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایلیه‌جكنه ومغایر عدالت حركاتده بولنمیه‌جغنه دائر بوكره امر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

بغداد ولایتی داخلنده كوت الاماره قضاسی قائممقاملغی حلب ولایتی معیتنده اكمال مدت ایدن مكتب ملكیهٔ شاهانه مأذونلرندن محمد راسم افندی‌یه

سوریه ولایتی داخلنده حمیدیه قضاسی قائممقاملغی ترجان قضاسی قائممقامی آصف بكه تفویض بیورلمش وموی الیهمادن بوراده بولنان محمد راسم افندینك ذات شوكتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایدجكنه دائر تحلیفی بالاجرا دیكرینك اجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر.

ارضروم ولایت جلیله‌سی تلغراف وپوسته باش مدیریتنه درسعادت پوسته خانه‌سی مكاتیب موروده دائره‌سی باش مأموری رفعتلو حافظ نظیف افندی

درسعادت پوسته خانه‌سی مكاتب موروده دائره‌سی باش مدیریتنه ارضروم ولایت جلیله‌سی تلغراف وپوسته باش مدیری عزتلو علی رضا افندی تعیین بیورلمش وموی الیهمادن حافظ نظیف افندینك علی‌الاصول تحلیفی اجرا قلندیغی كبی علی رضا افندینك دخی درسعادته ورودنده تحلیفنك اجراسی دركار بولنمشدر.

عسكریه — بك اوغلی متصرفیت دائره‌سی طبیبی بیكباشی عزتلو لوئی ترجمان بكه ترفیعاً قائممقاملق رتبه‌سی توجیه بیورلمشدر.

نشان — چینی فابریقهٔ همایونی مدیری اركان حربیه میرلوالرندن سعادتلو ناظم پاشایه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی وتعمیر خانهٔ همایون ناظر معاونی اركان حربیه میرالایلرندن عزتلو حسن فهمی بكله یاوران حضرت شهریاریدن خاصه اركان حربیه‌سنه

مأمور میرالای عزتلو یوسف بکه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی وتعمیرخانهٔ همایون رسامی موسیو مانیسه رتبهٔ مذکوره‌دن وخزینهٔ خاصهٔ شاهانه کراسته متعهدلرندن خره‌لامبو افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وهرکه فابریقهٔ همایونی اوسته باشیسی موسی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره‌دن وسرای همایون تزیینات داخلیه متعهدی موسیو ررنقادی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی ویورغانجی حاجی حسن ایله فوتی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

درسعادت بلچیقا سفارتی مصلحتکذاری موسیو دومانه ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

حجاز فرقهٔ عسکریه‌سی سرطبیبی میرالای عزتلو محمد بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

اناطولی تیمور یولی شرکتی قپو کتخداسی کیریاقو افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

روسیه دولت فخیمه‌سنك درسعادت سفارتی آتشه میلتری میرالای موسیو پشقوفه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

سفارت سنیه‌یه قارشو حسن خدمتلری کورینان ایران عسکرینی تعلیمه مأمور روسیه‌لی میرالای قزاقوفسکی‌یه ایکنجی وتبعهٔ دولت علیه‌دن قوقاسلی سرتیب زکریا خانه اوچنجی وعرب مکاریلرینك رئیسی بغدادلی شیخ عباسه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولملرینه مبنی ارضروم مکتوبجیسی علی رضا افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وزراعت مفتشی قسطی افندی‌یه دردنجی وبیروت المانیا قونسلوسی ترجمانی جورجی سرسق وامور اجنبیه مدیری سعادتلو میشل افندیلره اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

بیروت خاندانندن عبدالرحمن بیضون پاشانك زوجه وکلینی خانملره اوچنجی رتبه‌لردن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمتلرینه مبنی ایکنجی اردوی همایون ارکان حربیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنه مأمور وهبی وایکنجی شعبه‌سی مدیری جودت وایکنجی سواری فرقه‌سنه مأمور فهیم بکلره کموش امتیاز مدالیه‌سی

خاصه اردوی همایونه منسوب نشانجی طابورینك برنجی بلوکی یوزباشیسی فتوتلو نجیب افندی‌یه کموش امتیاز واردوی همایون مذکوره منسوب التنجی سیار طوپجی الاینك ایکنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو حسن افندی‌یه افتخار

چتالجه سنجاغی داخلنده کائن قاضی کوی قریه‌سی ساکنه‌لرندن سلطانو نام قادینه وقوعبولان خدمت صداقتکارانه‌سندن طولایی افتخار مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

سلانیکده اخیراً وقوعه کلان فورطنه‌وطولودن کمرك انبارلرنده ایصلانرب خسارزده اولان اشیانك ایکی یوز لیرایه بیله بالغ اولمدیغی سلانیك رسومات نظارتندن آلنان تلغرافنامه‌ده بیلدیرلمشکن برقاچ کوندن برو غزته‌لرده مبالغه‌کارانه برطاقم نشریات کورلمکده وآزجله اقدام غزته‌سنك کمرك انبارلرینه صو طوله‌رق بیکلرجه لیرالق امتعهٔ تجاریه‌نك محو اولدیغی، خساروقوع اوچیوز بیك لیرا تخمین اولنوب بونك ایکیوز بیك لیراسی کمرکده بولنان اشیای تجاریه‌یه عائد اولدیغی کوسترلمش ایسه‌ده بالاده بیان اولندیغی وجهله خسار مذکورك ایکی‌یوزلیرایه قریب برراده‌ده اولدیغی رسومات امانت جلیله‌سندن باتذکره بیلدیرلمش اولمغله کیفیتك تصحیح وتکذیبنه ابتدار قلندی .

جملهٔ سیاسیه

فرانسه احوال داخلیه‌سنك عالم سیاسیاتده تأثیراتی — رادیقاللرك سقوطی — (بریسون) قابینه‌سنك اداره‌سزلکی — دوپوئی قابینه‌سی نه یاپه‌جق ؟ — دره‌یفوسك اعادهٔ محاکمه‌سی — محکمهٔ تمیز قراری — غریب دکلمی ؟ — انکلتره وفرانسه مناسباتی — فاشوده مسئله‌سی — صاری کتاب ومائی کتاب

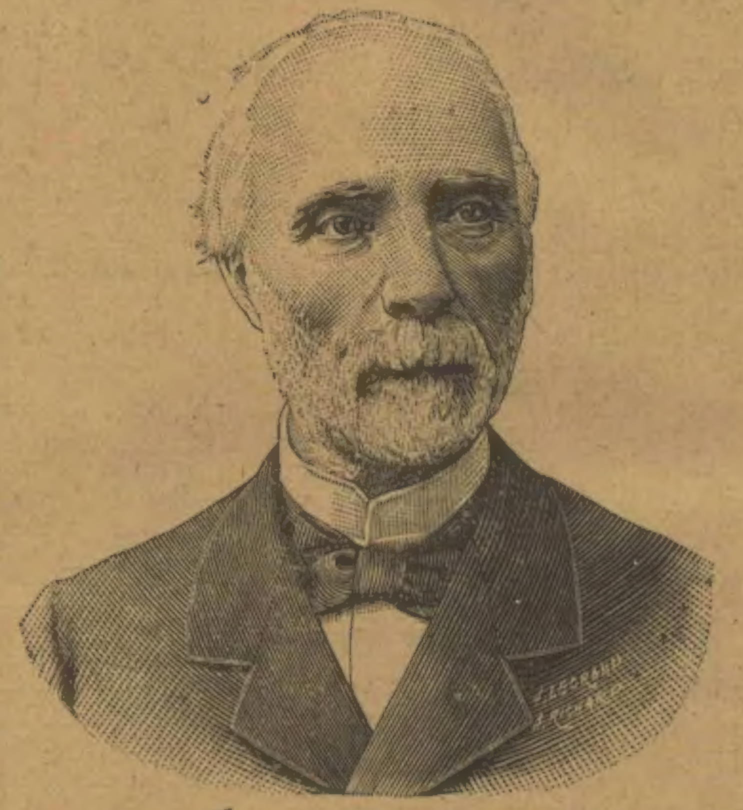
کچن هفته جملهٔ سیاسیه‌نك صوك فقره‌سی اولمق واحوال ووقوعات سیاسیه‌نك بر هفته‌لق فهرستی یاپلدقدن صکره آلنان تلغرافنامه‌لره استناد ایدلمك اوزره فرانسه قابینه‌سنك سقوطی یازلمش ایدی . اوروپا سیاسیات عالمنده بووقعه خیلی مراقی موجب اولمش ، غزته‌لر بونك ایضاح وتفسیری ایله اوغراشمش ، انکلتره ایله فرانسه آره‌سنده زیاده‌جه کرکینلك حاصل ایدن مناسبات نظر اعتباره آلنه‌رق فرانسه قابینه‌سنك سقوطنه یالکز موقع اقتدارده بولنان رادیقال فرقه‌سنك اداره‌سزلکی یوزندن ظهوره کلن تذبذبات ، دره‌یفوس مسئله‌سنك فرانسه‌ده بادی اولدیغی اختلافات اولمیوب بلکه فرانسه‌نك خارجاً محافظهٔ شان وحیثیتی نقطه‌سنكده بو سقوطه تأثیری حساب ایدلمش ایدی . فقط همان عموم فرانسه مطبوعاتی قابینه‌نك سقوطنی بر سبب خارجی‌یه عطف ایتمیه‌رك داخلی عوارضدن ایلرو کلدیکی فکرینی اثبات ایتمشلر، برفرقه‌منازعه‌سنك ، (بریسون)ك فعال ومدبر بولنمامسنك نتیجه‌سی اولدیغنی سویلمشلردر . فی‌الواقع رادیقاللر موقع اقتداره پك مشکل بر زمانده کلمشلر ، عموم فرانسه اهالیسنك پك هیجانلی ودره‌یفوس مسئله‌سنك اك زیاده آلولی اولدیغی برصره‌ده ادارهٔ اموری درعهده ایلمشلردر . بریسون قابینه‌سنك تشکیلی نه‌قدر درمه چاتمه اولدیغنی بو قابینه‌نك موقع اقتداره کلدیکی زمانکی وقوعاتی — که برقاچ آیلق لقردیدر — درخاطر ایدنلر تسلیمده تردد کوسترمزلر . (بریسون) بوصره‌ده نه رادیقال فرقه‌سنك آمال مخصوصه‌سنی ونه‌ده مقاصد وافکار ذاتیه‌یه مستند افعال وحرکاتی ترویج وتصویب ایتمیوب بلکه عموم فرق سیاسیه آره‌سنده‌کی اختلافاتی آز چوق بر طرف ایده‌بیله‌جك ، بتون فرانسه‌نك کلی ، جزؤی تمایلاتی جلبه مدار اوله‌جق برمسلك ، بر مسلك مدبرانه واحتیاطکارانه اختیار ایتملی ؛ بومسلکی صرف وطنپرورانه کوسترملی ایدی . بویله یاپمامش اولملی که حربیه ناظری جنرال (شانوان)ك برحرکت غریبه‌سی مجلس عمومینك اکثریتنی (بریسون) علیهنه چویرمش وبیان امن واعتماد رأینده تکرر مکر دینه‌جك برصورتده قابینه موقعندن سقوط ایدی ویرمشدر . جنرال (شانوان)ك حرکتی غیرمنتظر برحادثه صورتنده وقوعبولمش ایسه‌ده اکر (بریسون) قابینه‌سی آز چوق عمومك مظهر توجهی اولمش اولسه‌یدی حادثهٔ مذکوره ایله مجلس عمومیك اکثریتی اعتدال دمنی غائب ایتمز ، همان قابینه علیهنه‌رأی ویرمز ایدی . دیمك‌که (بریسون) قابینه‌سنك اوته‌دنبری خط حرکتی موجب خشنودی اوله‌مامش ، براشارت اوزرینه بوعدم‌خشنودی کوستریلی ویرمشدر .

(بریسون) قابنه‌سنده حربیه ناظری بولندیغی ، مجلس عمومی‌یه داخل اولنجه‌یه‌قدر استعفاسنی ویرمه‌مك اعتباریله بوقابینه‌نك تکمیل ارا وافکارینه اشتراك ایتمش اولدیغی حالده موقع خطابته چیقان وبناءً علیه کندیسندن قابینه‌نك مسلکنی مدافعه ایده‌جکی مأمول ومنتظر اولان جنرال (شانوان) بردن‌بره مجلسده استعفاسنی ویرمش ، رئیس وکلایه تقدیم ایتمسی لازم کلن استعفا نامه‌سنی کندیسی اوقومش و دره‌یفوسك اعادهٔ محاکمه‌سنه طرفدار اولمدیغنی ، (بریسون) ك فکرینه اشتراك ایلمدیکنی سویلمشدر . جنرال (شانوان)ی استدیکی رأی وفکرده بولنمقدن کیمسه منع ایتمزدی . فقط بویله منسوب اولدیغی هیئتی اغفال ایتمك قبیلندن عد اولنه بیلن یولسز بر حرکتك کندندن صدورینی‌ده هیچ کیمسه بکله‌مز ایدی ... ایواکه بویولده یولسزلقلر فرانسه‌ده یقینلرده چوقجه کورلمکه ، فرانسز ملتنك مکنت وشانی بویوزدن صارصلمغه باشلامشدر .

جنرال (شانوان) هرنه اولورسه اولسون بوحرکتیله دره‌یفوسك اعادهٔ محاکمه‌سنی استمیان جهت عسکریه‌یه یارانمشدر . (بریسون)ك بوصره‌ده پك عجیبجه میدانه قویدیغی « هیئت ملکیه‌می یوقسه عسکریه‌می ادارهٔ مملکتده موقع ممتازی اشغال ایدیور ؟ » سوألنه عسکرجه برجواب ویره‌رك . احتمال « بولانژهٔ ثانی » اولمغی قورمشدر .

بوصره‌ده بلکه فرانسه‌ده بر بولانژه دها چیقه‌بیلیردی . فقط بویله لکه دکل ...

فرانسه هیئت وکلاسنك سقوطی اوزرینه موسیو دوپوئی‌نك موقع اقتداره کلمسی سویانمکه باشلادی وکلدی . حربیه نظارتنه‌ده فرانسه‌نك اسکی رجالندن واسبق حربیه ناظرلرندن موسیو فره‌سنه کلدی که تمام یدی سنه‌در ادارهٔ اموره قارشمه‌مش ایدی .



شمدی‌یه قدر اعادهٔ محاکمه‌یه طرفدار اولمیان (دوپوئی) یکی هیئت وکلایی تشکیل ایدنجه‌یه قدر محکمهٔ تمیز (دره‌یفوس) ك دعواسنه قرار ویریبورایدی . واقعا برقرار اعطاسی کندیسنه مودوع اولان محکمهٔ مذکوره تام صره‌سنی دوشورمش وفرانسه‌ده « قابینه فاصله‌سی » اولان شو هفته ایچنده قرارینی ویرمشدر .

مدعیٔ عمومینك ادعاسنی ، مادام دره‌یفوسك وکیلی طرفندن قرائت اولنان مدافعه‌نی دیکله‌ین هیئت محکمه بونلرك طلبنی تماماً ترویج ایده‌رك همان دره‌یفوسك جزادن عفوینه ومحاکمه‌سنك تکرار رؤیتنه قرار ویره‌جك یرده « اعادهٔ محاکمه قیاقلی تعمیق تحقیقات » قراریله اکتفا ایلدی .

اوت ، محکمهٔ تمیز میرالای هاری‌نك اوراق ساخته کارلغنده بولندیغی دره‌یفوسك بادیٔ تهمت ومحکومیتی اولان اوراقك شبهه‌دن وارسته اولمدیغنی تسلیم واعتراف ایلمش ، یعنی اسباب مجرمیتك عدم کفایه‌سنی تصدیق ایلدیکی حالده هرنصلسه بونك ضمننده اولان جزانك بقاسی طرفداری بولنمشدر . اوت ، عدالتك تمامیٔ جریانی بو آرالق فرانسه‌ده سکته‌دار اولدیغی جهتله محکمه چاروناچار وقت وزمانه مناسب برقراری اختیار ایلمشدر . یعنی دره‌یفوسك بلاشرط اعادهٔ محاکمه‌سنه ومجرمیتنی ایجاب ایدن اسباب ودلائلك عدم کفایه‌سنه حکم ویرمك یعنی جف القلم اسباب ودلائل مذکوره‌یی‌ده ، بوکا استناد ایدن قرار وجزایی‌ده رد وابطال ایلیه‌بیلمك فرانسه‌نك احوال داخلیهٔ حاضره‌سی اعتباریله قولای برایش دکلدر .

قرار برآز غریب کورنمکله برابر ینه طریق عدالته طوغرو برخطوه‌در . بوخطوه‌نك نه‌قدر کوچلکله آتیله‌بیلمش اولدیغی‌ده آرتق کیمسه‌نك مجهولی دکلدر .

...

فرانسز قابینه‌سنك سقوطیله اوروپاده اك زیاده تلاشه دوشلمش بریر وارسه اوده انکلتره‌در . انکلیزلر بو آرالق بتون افکار وملاحظاتنی فاشوده مسئله‌سنه حصر ایتمکده وفرانسه ایله انکلتره آره‌سنده مناسباتك منکسر اوله‌رق بر محاربه ، اوروپایه تأثیراتی اعتباریله بردهشتلی محاربه ظهوره کلیرسه بونك نتیجه‌سی نه اوله‌جغنی حساب ایله مشغول اولمقده‌درلر .

فرانسه قابینه‌سنك سقوطی خبری لوندره‌یه انکلتره ایله فرانسه مناسبات سیاسیه‌نك همان انقطاعی خبری کبی منعکس اولوب هرکسده بر محاربه تلاشی حاصل اولدی . فقط قابینه‌نك فاشوده مسئله‌سندن طولایی انکلتره ایله فرانسه آره‌سنده مذاکرات مهمه جریان ایتمکده اولدیغی یعنی بر محاربه احتمالی اطرافده دولاشدیغی صره‌ده سقوط ایتمسی فرانسه احوال داخلیه‌سندن ایلرو کلدیکنی اکلاینجه انکلیزلر — فرانسه‌نك قوت ومکنتنی برقات دها خللدار ایده‌جك بر سببك موجودیتی حسبیله — ممنون ومستریح اولمشلردر .

فرانسه حکومتی فاشود مسئله‌سنك بدایتنی تشکیل ایدن وقوعاته دائر اوراق سیاسیه‌سنی حاوی بر (صاری کتاب) نشر ایتدیکی کبی انکلتره‌ده اولجه ینه بومسئله حقنده‌کی اوراقی محتوی اوله‌رق نشر ایتدیکی مائی کتابك ایکنجی قسمنی‌ده بو هفته ایچنده میدانه چیقارمشدر . لایقیله بوایکی کتابده مندرج اوراق تدقیق وتحقیق اولنورسه فرانسزلرك ظن اولندیغی قدر متانت کوستره‌مدکلرینی ، انکلیزلرك اصرار وادعاده اصلا نکول ایتمیه‌رك طاورانمش اولدقلرینی تسلیم ایتمك ضروریدر فرانسزلرك (فاشوده) دن چیقمغه متمایل ، فقط بوکا مقابل بر مخرج الده ایتمك منفعتنی تأمینه ساعیدرلر .

انکلتره فرانسزلرك بلاشرط (فاشوده) دن چکلمسنی درمیان ایتمش وبوخصوصده مذاکره‌یه کیرشمیه‌جکنی سویلمش ایسه‌ده طبیعت مصلحت مسئله‌یی چار وناچار مذاکره‌وادیسنه دوکمش ، انکلترده شمدیلك بونی قبولدن امتناع کوسترمه‌مشدر . فرانسه‌نك (فاشوده) دن علی‌التعیین بشقه برمحلده ؛ بشقه بریر الده ایتمك اوزره چکلمك ایستمسنی شان وشرفنی نقیصه‌دار ایتمه‌مك اوزره انکلتره‌نك ارزوسنه مماشات دیمك اولدیغنی هیچ کیمسه فرق ایتمیور دکل . فقط نه‌یاپسونلر ؟ احوال داخلیه‌نك بوقدر اغتشاش کوستردیکی وبوسببله اوروپا سیاسیات عالمنده آز چوق نفوذینی غائب ایتمکه باشلادیغی ، حتی برآز تبدیل مسلك ایتمسی ایچون دوست ومتفق بولنان روسیه حکومتندن ، روسیه مطبوعاتی واسطه‌سیله ، بعض نصایح واخطارات ایشتدیکی برصره‌ده فرانسه انکلتره‌یه قارشو اعلان حربمی ایتسون ؟.. فرانسه‌نك فاشوده‌دن نیلك مجرای علیاسنده تأمین منافع تجاریه‌یه مدار اوله‌جق بربشقه محل آله‌رق چکلمسی شان وحیثیتی قورتارمق ایچون ایسه بوکاده انکلتره برشی دیه‌مز . یالکز بومقصده کافی برمحل کوستره بیلیر . ذاتاً مسئله‌نك بدایتنده انکلتره حکومتی فرانسه‌نك حیثیتی قورتارمق اوزره فاشوده‌نك تخلیه‌سی چاره‌سنه موافقت کوستره‌جکنی بیلدیرمش ایدی ...

والحاصل فاشوده مسئله‌سنك اك صوك رنکنه باقیلیرسه آرتق بومسئله فرانسه ایله انکلتره آره‌سنده برشدتلی اختلافی ، برمحاربه‌یی انتاج ایده‌جك دوره‌یی کچمشدر ؛ یعنی حاد والتهاب دوره‌سنی کچیروب آرتق مزمن وسورکلی برحاله کلمشدر . بوندن صوکره قورقلماز .

عثمان غالب

داخلیه

حشمتلو آلمانیا ایمپراطوری وایمپراطوریچه‌سی حضراتنك سوریه‌ده سیاحتلری

— المانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتی حامل اولان (هوهنزولرن) یاطی

ایله (هرتا) قرووازوری پنجشنبه کونی ساعت طقوزده حیفایه مواصلت ایدرك احترامات فائقه ایله استقبال اولنمش واحضار ایدیلان آرابه واسبلره راکباً وقدس شریفه متوجهاً حرکت ایلمشلردر .

— ایمپراطور حضرتلری حیفایه چیقار چیقماز شهر مذکوره مواصلت ایتدیکنی وسیاحتندن پك زیاده ممنون قالدیغنی بالتلغراف ذات حضرت شهریاری‌یه بیلدیرمشدر . بوکا مقابل ذات شوکتسمات حضرت تاجداری دخی تلغراف کشیده بیوره‌رق مسافرین خاص حضرت شهریاریلرینك درسعادتدن مفارقتلرندن طولایی متأثر اولدقلرینی وسیاحتده کمال صحت وعافیتله دوام ایتملرینی تمنی بیوردقلرینی بیان بیورمشلردر.

— ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی شمندوفرله قدسه مواصلت بیوره‌رق غایت مطنطن ومدبدب برصورتده مراسم استقبالیه ایفا اولنمشدر .

— ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی شمندوفرله قدسه مواصلتله قله قپوسندن یایا اوله‌رق شهره داخل اولمشلر وطوغریجه قمامه‌یه عزیمت ایلمشلردر. یوللرده ازدحام فوق‌العاده درجه‌ده ایدی. مأمورین ایله رهابین طرفندن رسم استقبال اجرا وعساکر شاهانه طرفندن رسم سلام ایفا قلنمشدر .

— پازار ایرتسی کونی ساعت بشده ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی ومعیتی ارکانی حاضر اولدیغی حالده مجدداً انشا ایدیلان (سوورور) نام پروتستان کلیساسنك رسم کشادی اجرا قلنمشدر . حشمتلو ویلهلم حضرتلرینك سرای ایمپراطوریسی باش واعظی ایله پروسیه پروتستان کلیساسنك دیکر رؤسای روحانیه‌سی البسهٔ مخصوصه‌لرینی لابس اولدقلری حالده کلیسایی تقدیس وکشادینه مخصوص دعالری اوقودقدن وپروتستان هیئت موسیقیه‌سی نشیده خوانلری فصول مذهبیه تغنی ایلدکدن صکره مومی الیه باش واعظ کلیسانك کشادینی متضمن برموعظه ایراد ایتمشدر . رسم مذکور غایت پارلاق برصورتده وقوعه کلمشدر .

— ایمپراطور حضرتلری آت ایله ایمپراطوریچه حضرتلری آرابه ایله (بیت اللحم) ه عزیمتله کلیسالری زیارت ایتمشلر ومراسم مذهبیه‌ده حاضر بولنمشلردر .

بعده ایمپراطور حضرتلری اورادن مهد عیسانی ، میلاد عیسا کلیساسنی زیارت ایتدکلری کبی ایمپراطوریچه حضرتلری‌ده بیت جالایی ، بیت اللحم جوارنده‌کی انشا اولنان آلمان ایتامخانه‌سنی زیارت ایلمشلردر .

اواثناده ایمپراطور حضرتلری‌ده قدس جوارنده‌کی المان محله‌سنه عزیمت ایدوب اوراسنی تماشادن صکره چادرلره عودت ایتمشلردر .

قدس شریف بلدیه هیئتی ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی طرفندن قبول اولنه‌رق بوصره‌ده زیارت محللرینك رسملرینی محتوی ظریف ومصنع برالبوم ایمپراطور حضرتلرینه تقدیم ایدلمشدر .

اقشام اوزری جبل طوره عزیمت واورالری زیارت ایلدکدن صکره ساعت بره طوغری‌به قرارگاهه عودت اولنمشدر .

ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی جبل زیتونه آرابه ایله کیدرك حضرت عیسانك صعود ایتدیکی جامع شریفی زیارت ایلمشلردر . بعده روس مناسترینی کزمشلردر . کیجه‌دخی تنویرات مکمله اجرا اولنمشدر .

— آلمانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتنك راکب اولدقلری هوهنزولرن واپوری قونتر آمیرال (بودن هاوندن)ك قوماندہ‌سنده اوله‌رق تشرین افرنجینك یکرمی التیسنده یعنی مشارالیهما حضراتی حیفایه چیقدقدن صکره یافه پیشکاهنه کلمش وآلمان غزته‌لرنده کوریلان برتلغرافنامه‌یه کوره تشرین ثانی‌نك التنجی کونی - یعنی اوکزده‌کی پازار کونی - یافه‌دن حرکته مهیا اولمسی حقنده قوماندانه امر ویرلمشدر . قپودان (زومرورق)ك قوماندہ‌سنده بولنان وایمپراطور حضرتلرینك معیتنده حیفایه کیتمش اولان (هلا) قرووازوری دخی حیفادن طوغریجه پورسعیده کیدرك بورادن یافه پیشکاهنه عودت ایلمشدر .

— ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی (سوورور) کلیساسنك رسم کشادندن صکره چادرلره عودت وساعت اونده (شارعهٔ ارمنیه) ده‌کی ارمنی کلیساسنه کیتمشلر وساعت اون ایکی‌یی یکرمی بچه قدس ارمنی پطریقیله ملاقاتدن صکره قرارگاه حشمتپناهیلرینه عودت بیورمشلردر .

— المانیا ایمپراطوری حشمتلو ایکنجی ویلهلم حضرتلری ایکنجی دفعه اوله‌رق پای تخت سلطنت سنیه‌یی زیارتلرینك تأیید خاطره‌سی ایچون طولمه باغچه‌ده مشارالیه ایمپراطور حضرتلری طرفندن برچشمه انشا ایتدیریله‌جکی یازلمش ایدی . ممالك سائره‌ده بوکبی احوال فوق‌العاده ایچون ستون رکزی معتاد اولدیغی حالده بلاد شرقیه‌ده بونك یرینه مرکسجه معناً ومادةً استفاده‌یی موجب اوله‌جق صورتده بعض آثار ومبانی تأسیسی عادت اولدیغندن بروجه محرر ایمپراطور حضرتلری برچشمه انشاسنی ستون رکزینه ترجیح بیورمشلردر .

— حشمتلو المانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتنك درسعادتی ایکنجی دفعه اوله‌رق زیارتلرینه بر خاطره اولمق اوزره مشارالیه ایمپراطور حضرتلری طرفندن طولمه باغچه‌ده انشا ایتدیریله‌جك اولان مزین چشمه‌نك پلان ورسملری معیت ایمپراطوریده بولنان رسام موسیو (قناقفوس) طرفندن ترسیم قلنمشدر .

مذکور چشمه غایت مزین برصورتده انشا ایدیله‌جك اولوب سقف وصاچاقلری مختلف اویمه‌لرله والك مرغوب اصول معماری‌یه موافق صورتده تزیین قلنه‌جق اصو ایچنلرك آرام واستراحتنه مخصوص اطرافنده اوطوراجق یرلر بولنه‌جقدر .

— حشمتلو المانیا ایمپراطوری حضرتلرینه هرکه فابریقهٔ همایوننده تقدیم واهدا اولندیغی یازلمش اولان جسیم ومکمل خالی برلین سراینده معیت ایمپراطوری خاصه الاینك باندیره‌لریله زرهلی سفائن پلانلرینك محافظه‌سنه مخصوص اولان بیوك ورسمی سالونه تفریش ایدیله‌جکدر.

— دومکه محاربه‌سنی مصور تابلودن ماعدا ذات شوکتسمات حضرت تاجداری جانب شرفجالبندن ایمپراطور حضرتلرینه ملونه محاربه‌سنی مصور دیکر برتابلو اهدا بیورلمشدر.

.˙.

— مکاتب عالیه‌یه مجاناً قبوللری ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی مقتضای جلیلندن اولان بش بلغار اطفالی بلغارستان معارف نظارتی مأمورلرندن موسیو (بارتیلوف)ك رفاقتده شهریمزه کلمشلردر . اسملری شونلردر :

نیقولایف ، پاولیف ، یحییه‌ف ، پاپایوف ، ورواویلوف .

— حیدر پاشاده بر رختیم ایله برده لیمان انشاسی امتیازینك اناطولی شمندوفر قومپانیه‌سنه اعطاسی ماده‌سنك یکیدن تذکر اولنمق اوزره باب عالی جانب سامیسنه حواله بیورلدیغی ایشیدلمشدر .

— یانیه ولایتنده پرمدی‌دن یانیه‌یه واورادن پره‌وزه‌یه قدر بر تیمور یولی خطنك انشاسی نافعه نظارت جلیله‌سنده دردست تذکر بولندیغنی اوروپا غزته‌لرندن بری یازمشدر . تاخیدروموس غزته‌سی خط مذکورك یانیه‌دن اولونیه‌یه قدر بر شعبه‌سی یاپیله‌جغنی وخط مذکور ایله شعبه‌سنك اوچیوز یتمش کیلو مترو اولوب اوتوز ایکی ملیون فرانق صرف اولنه‌جغنی وخط مذکورك اهمیتنه مبنی انشاسنك تسریعی امر وفرمان بیورلدیغنی استخبار ایلمشدر .

«ترجمان حقیقت» ده کورلمشدر :

ویانه‌ده وبا

ویانه شهرنده وبادن برقاچ مصاب ووفیات وقوعه کلدیکنه دائر تلغراف آجنته‌لرینك برقاچ کوندر نشر ایلدکلری تلغرافنامه‌لر اوروپانك انظار دهشتنی ویانه طرفنه توجیه ایلمش اولدیغی کبی قارئین عثمانیه‌نك انظار اهمیتنی‌ده جلب ایتمش اولمسی طبیعیدر بوبابده حقایق احوالك انظار قارئینه سردیله تطمینلرینی جملهٔ وظائفدن عد ایلرم .

بوحادثه ویانه باقتریولوژی تجربه‌خانه‌سنده بر اوشاغك «کولتور باقتریولوژیق» شیشه‌لرینی قاریشدیرمسندن ظهوره کلمشدر . عجمی حریف بیلمدیکی شیشه‌یه ال اوزاتمق ایله باشنه براولوم تهلکه‌سی جلب ایلمشدر . حال بوکه جهانك هر طرفنده بر بوتجربه‌خانه‌لر اختلاطدن ممنوع ودائما تحت نظارتده بولندیریلور . شو قضایه ایلك دوچار اولان آدمده خسته‌لك اول باول ذات‌الرئه صورتنده کندینی کوسترمش . حال بوکه تجربه‌خانهٔ مذکوره مأمور اولان دوقتور موللر هندستانده وبا حقنده اجرای تحقیقاته مأموراً اوطرفلره کیدوب اوچ درت یوز مرضای وبائیه‌یی معاینه وتدقیق ایلمش بولندیغندن بارس استمنده‌کی بو آدمك ذات‌الرئه‌سندن شبهه‌لنه‌رك افراز ایلدیکی بلغملری میقروبیولوژی اصولنجه تدقیقه مسارعت ایلمش وبونلرده وبامیقروبی بولنجه خسته‌لکك ذات‌الرئهٔ وبائیه اولدیغنه شبهه‌سی قالمیه‌رق بونك اوزرینه تدابیر تحفظیه‌نك کافه‌سنه برآنده مسارعت قلنمشدر .

شویله که : باویش وانکله تماس ایدن ایکی خسته‌خانه خدمه‌سی اختلاطدن منع اولندقلری کبی دوقتور موللرك کندیسی‌ده اختلاطدن قطعیاً منع اولنه‌رق بوامر تجریدده اوقدر اعتنا قلنمش که مدت فنیه‌سی منقضی اولنجه‌یه قدر آچلماق اوزره قپانان قپولردن مجردلرك ییه‌جکلرینی ایچه‌جکلرینی ویرمك وحتی سویلیه‌جکلرینی دیکلمك قابل اولمیه‌جغندن دوقتور موللر ایستیه‌جکی شیلری برکاغده یازوب جام آرقه‌سندن کوسترمکه وایستدیکی شیلر بالتدارك پنجره اوکنه قونیلوب قویانلر چکلدکدن صکره دوقتور موللر طرفندن ایچرویه آلنمغه باشلامش . تجربه‌خانه‌ده نه‌قدر اشیا وار ایسه مصابلرك اشیای ذاتیه‌لریله برابر احراق وامحا ایدلمش . حتی بوتجربه خانه‌نك کائن اولدیغی خسته‌خانه دخی هرنه‌قدر بولاشقلقدن مصون ایسه‌ده خارج ایله اختلاطدن منع اولنه‌رق طیشاریدن ایچرویه وایچرودن طیشارویه کیمسه کیروب چیقمامق اوزره قپولری قپانمش . الحاصل بومثللو احوالده قرانتنه اصولنك تعیین ایلدیکی الك شدتلی تجریدلر واحراق درجه‌سنده تطهیرلر کاملاً ومکملاً بالاجرا هیچ براکسیك براقلمامشدر .

بیچاره دوقتور موللر دخی شوحادثه‌نك قربانی اوله‌رق وفات ایلمش ایسه‌ده باقتریولوژ فن اهمی سایه‌سنده بودفعه اوروپایه ایتمش اولدیغی خدمت حقیقهً خدمات مهمهٔ انسانیتکارانه‌دن معدود بولنمشدر . زیرا وبا علتنك برچوق علامتلر ایله مقدمات ظهوری کورلکده ایدیسه‌ده اولاذات‌الرئه صورتنده متجلی اولدیغی بیلنمدیکندن بیچاره دوقتور موللر بوحقیقتی‌ده کندی حیاتیله فعلاً ومادةً اوروپایه کوستروب اویله کیتمشدر. بوآدم اولمسه ایدی یعنی آنك هندستانده سبق ایتمش اولان تدقیقات باقتریولوژیه‌سی امداده یتشمه‌مش بولنسه ایدی شووبا مصابلری ذات‌الرئه‌یه دوچار اولمش مرضای عادیه‌دن عد اولنه‌رق خسته‌لك سریعاً سرایت ایلر ایدی . هم سریع هم شدید ! زیرا باویش وموللردن ماعدا بر مصاب خدمتکار دها اولوب شو ساعتده آنك دخی حیاتندن قطع امید ایدلکده‌در . مجرد دوقتور موللرك تدقیقات باقتریولوژیه‌سی سایه‌سنده بو خسته‌لکك عادی بر ذات‌الرئه اولمیوب بلکه ذات‌الرئهٔ وبائیه اولدیغی درحال اکلاشیله‌رق تدابیر لازمه‌یه‌ده اکا کوره تشبث ایدلمشدر .

بو تدابیر تجریدیه وتحفظیه‌نك مؤثر اولدیغنی قویاً وقطعیاً امید ایلیه‌بیلورز . زیرا بو کونکی چهارشنبه کونی باویش حادثه‌سنك طقوزنجی ودوقتور موللرك وفاتنك بشنجی کونی اولوب ویانه‌ده وظیفهٔ تداوی ایله موظف اولان بالجمله اطبادن بالتحقیق اوستریا دولت فخیمه‌سنك بتون اوروپایه رسماً اخبار وتأمین ایلدیکنه کوره ویانه شهرینك هیچ برطرفنده وبادن وسائر امراض ساریه‌دن اثر یوقدر . وبا میقروبلرینك فناً مدت دور تفریخی یدی نهایت طقوز کون اولوب بومدت ظرفنده بشقه بر سرایت وقوعه کلدیکنه نظراً کلیه‌جکنه دخی امنیت ایلمك بوکونکی کون ایچون ممکندر . بحظفه تعالی اوچ کون دها کچوبده هیچ برسرایت اثری کورلمزسه اطمئنان تام حاصل اولور. زیرا طقوز کونلك مدت تفریخه اوچ کون دخی احتیاط ایامی ضم ایله نهایت اون ایکی کون وبا استیلاسنه قارشو کافی اولدیغی اخیراً وندیك صحیه قونفرانسنده تحت قراره آلنمشدر . یعنی برمملکتده وبا ظهور ایتسه‌ده اومملکت علیهنه قرانتنه قونلسه بو قرانتنه‌نك مدتی اون ایکی کوندن عبارت اولمق کافی اوله‌جغی کبی اومملکتده صوك مصابك وقوعی اوزرندن اون ایکی کون کچرده یکیدن بر مصاب ظهور ایتمز ایسه موضوع اولان قرانتنه قالدیریلور.

ایشته حقیقت حال بوصورت مطمئنه‌دن عبارت اولوب بونك خلافنه شورادن بورادن چکلمش کبی کوستریلن اویدورمه تلغرافلرك هیچ برحکم واهمیتی اولمیه‌جغی وپادشاهمز حامیٔ اعظممز شوکتلو افندمز حضرتلرینك ممالك شاهانه‌لری حقنده هر کونه تقیدات واهتمامات ملوکانه‌لری جهانك نظر شکرانده دائما متجلی اولدیغی کبی بالخاصه صحت عمومیه‌یه عائد مسائل حقنده‌کی همت بلند مرتبت شاهانه‌لری ارکان ومأمورین صحیه‌یی‌ده حیرتده براقه‌جق درجهٔ فوق‌العاده‌ده بولنمغله اوسایه‌ده امراض مستولیه‌یه قارشو اسباب مدافعه‌یی تهیئه وتطبیقده مأمورین صحیه‌نك ذره قدر اثر رخاوت کوسترمیه‌جکلرینی بیلوب مستریح اولملیدر .

احمد مدحت

کیدنلر وکلنلر

ادیب طبیب جناب شهاب الدین بك افندی برادرمز بو هفته ایچنده حرکت ایدن خدیویه واپوریله محل مأموریتی اولان قمرانه متوجهاً وموقتاً درسعادتدن انفکاك ایتمشدر .

خارجیه

— هیئت جدیدهٔ وکلا صورت قطعیه‌ده بروجه آتی تشکل ایتمشدر . باش وکیل وداخلیه ناظری موسیو (شارل دوپوئی) حربیه ناظری اعیاندن موسیو (فره‌یسینه) بحریه ناظری مبعوثاندن موسیو (له‌قروآ) عدلیه ناظری مبعوثاندن موسیو (له‌بره) خارجیه ناظری مبعوثاندن موسیو (دلقاسه) مالیه ناظری اعیاندن موسیو (پئترال) تجارت ناظری مبعوثاندن مسائل مالیه محرری موسیو (ده‌لومبر) نافعه ناظری مبعوثاندن معلم موسیو (قرانج) معارف ناظری مبعوثاندن ووکلای سابقه‌دن موسیو (کیله‌ن) وزراعت ناظری مبعوثاندن موسیو (ویژه)

مکتبهٔ طبیهٔ شاهانه‌ده فن ولادت و امراض نسائیه معلمی
امراض نسا و اطفال طبیب مخصوصی دوقتور بسیم عمربك دیوان یولنده ۱۵۱ نومرولو خانه‌سنده جمعه ایرتسی ، بازار ایرتسی ، صالی و پنجشنبه کونلری ساعت سکزدن صکره خسته قبول ایلکده‌در .